

# SPIEZINFO

15. Jahrgang

Mai 2011

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Renato Heiniger**  
Abteilungsleiter Sicherheit/Polizeiinspektor

## Verantwortung = Sicherheit

«Freiheit bedeutet Verantwortlichkeit; das ist der Grund, weshalb die meisten Menschen sich vor ihr fürchten».

*George Bernard Shaw, irischer Politiker und Nobelpreisträger, 1856–1950*

Die Wünsche nach grösstmöglicher Sicherheit einerseits und möglichst weitgehender individueller Freiheit andererseits stehen in einem starken Spannungsverhältnis zueinander. In meinem Beruf erlebe ich dieses Spannungsverhältnis täglich.

So muss sich der Einzelne im freien Alltagsleben einer grossen Zahl von Vorschriften und Einschränkungen unterordnen, die aus «Sicherheitsgründen» erlassen werden. Nach meinen Erfahrungen wollen Bürgerinnen und Bürger persönliche Sicherheit und klare Normen. Zum Beispiel regelt das Polizeireglement von Spiez mit insgesamt 48 Artikeln den Schutz von Recht, Ruhe, Ordnung, Sicherheit und Umwelt in unserem überschaubaren Gemeindegebiet. Zeigt dies, dass für das «friedliche» Zusammenleben solche Vorschriften unumgänglich sind?



*Renato Heiniger  
Abteilungsleiter Sicherheit/  
Polizeiinspektor*

Zurzeit werden von Teilen der Bevölkerung und von politischen Kreisen mehr Polizeipräsenz und Kontrollen sowie Verbote oder Einschränkungen verlangt. Das subjektive Sicherheitsempfinden soll so erhöht werden. Doch wie können wir gemeinsam gegen diese Tendenz des Wunsches nach immer mehr Sicherheit entgegenzutreten? Genügt nicht einfach mehr Respekt, Rücksichtnahme und Toleranz?

Wenn unsere Gesellschaft die grösstmögliche Freiheit erreichen will, müssen wir alle wieder mehr Eigenverantwortung und Zivilcourage übernehmen und trotz allem klare und sinnvolle Grenzen setzen können.

Ein klärendes Gespräch zur richtigen Zeit, ein couragiertes «Nein» oder «Halt» am rechten Ort und Hin- und nicht Wegschauen könnten oftmals Probleme ohne Polizei, Gerichte oder sonstiger Behördenunterstützung lösen. Nehmen wir also unsere Vorbildrolle und Verantwortung wahr.

*Renato Heiniger  
Abteilungsleiter Sicherheit/Polizeiinspektor*

# Etwas mehr Farbe?

**Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne. In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk. Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!**

**Ersatzwagen steht bereit.**

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54**

**VSCI** // // // ® Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

**werner**



**furere**

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
werner.furer@hispeed.ch



## Abteilung Sicherheit

Am Puls der Bevölkerung



Gemeinsam  
Schwimmen für  
einen guten Zweck

### 3. Raiffeisen – Schwimmen vom 14. - 21. Mai 2011 im Freibad Spiez

Sie schwimmen – wir zahlen!

Für jeden Kilometer, den Sie schwimmen, bezahlen wir 1 Franken an das Brunnenprojekt der Stiftung Bubenberg in Spiez. Sind Sie Mitglied bei uns, so zahlen wir sogar 2 Franken pro Kilometer. Der erreichte Betrag wird die Stiftung Bubenberg einsetzen, um den Bewohnern mit einer neu gestalteten Brunnenlandschaft ein besonderes Erlebnis mit dem Element Wasser zu ermöglichen.

Eine Anmeldung ist nicht nötig. Zusätzliche Informationen erhalten Sie direkt bei der Kasse des Freibades.

Raiffeisenbank Thunersee-Süd  
Spiez Leissigen Krattigen

**RAIFFEISEN**

**Die Abteilung Sicherheit und ihre Dienstzweige stellen sich vor.**

#### Allgemeines

Die homogene und gut strukturierte Abteilung Sicherheit mit ihren vielfältigen Aufgabenbereichen ist in die drei Dienstzweige Polizeisekretariat, Polizeiinspektorat (uniformierte Gemeindemitarbeiter) und Feuerwehr/Zivilschutz/Militär aufgeteilt.

#### Die Leitung



Renato Heiniger  
Abteilungsleiter/  
Polizeinspektor seit 1991

Hauptaufgaben/Funktionen von Amtes wegen

- Führung der Abteilung in fachlicher, personeller und administrativer Hinsicht
- Fachlicher Berater des Vorstehers Sicherheit und des Gemeinderates
- Präsident Wahl- und Abstimmungsausschuss
- Stimmregisterführer
- Sekretär Sicherheitskommission
- Chef Gemeindeführungsorganisation Stv. (Dienstchef Sicherheit/Verwaltung)
- Gemeindestellenleiter für die wirtschaftliche Landesversorgung (GWL)
- Gewerbeinspektor
- Friedhofverwalter (Friedhöfe Spiez, Einigen und Faulensee)
- Sicherheitsbeauftragter Gemeindeverwaltung
- ÖV-Koordinator (Anlaufstelle für Fragen im Bereich des öffentlichen Verkehrs)
- Mitglied Einbürgerungsausschuss



Bernhard Jenzer  
Abteilungsleiter Stv./  
Polizeisekretär seit 2009

Hauptaufgaben/Funktionen von Amtes wegen

- Stellvertreter des Abteilungsleiters
- Dienstchef des Polizeisekretariats
- Ausbildungsverantwortlicher für Lernende
- Chef Einwohner- und Fremdenkontrolle
- Leiter Bestattungsamt
- Sekretär Wahl- und Abstimmungsausschuss
- Protokollführer der Sicherheitskommission
- Sachbearbeiter Gastgewerbe/Gewerbe
- Gemeindestellenleiter Stv. für die wirtschaftliche Landesversorgung (GWL)
- GFO / Stv. Dienstchef Sicherheit/Verwaltung
- EDV-Verantwortlicher der Abteilung

In den einzelnen Dienstzweigen werden folgende Aufgaben zu Gunsten der Bevölkerung wahrgenommen:

- Mitglied Ausschuss Verkehrssicherheit
- Mitglied SpiezSupport
- Mitglied Task Force Terminus
- Mitglied Betriebskommission Verein Bucht Spiez (Gemeindevertreter)
- Verwaltungsrat Spiez Marketing AG (Gemeindevertreter)
- Koordinator/Vermittler/Ansprechperson (Schaltstelle) zwischen der Kantonspolizei und der Gemeindeverwaltung/Gemeinderat



Alexandra Küng, Absolventin BMS II (50%); Loredana Graf, Kauffrau in Ausbildung (1. Lehrjahr); Urs Hofer, Dienstchef Polizeiinspektorat; Anja Brönnimann-Tobler, Sachbearbeiterin (60%); Bernhard Jenzer, Abteilungsleiter Stv./Polizeisekretär; Nelly Däpp, Sachbearbeiterin und Dienstchefin Stv. Polizeisekretariat (80%); Peter Abplanalp, Dienstchef Stv. Polizeiinspektorat; Mario Altwegg, Kaufmann in Ausbildung (3. Lehrjahr)

## Dienstzweig Polizeisekretariat

Der Dienstzweig Polizeisekretariat nimmt die Verwaltungsaufgaben im Gemeindepolizeiwesen sowie im Bereich Abstimmungen und Wahlen wahr:

- Orts- und Gemeindepolizeiwesen (Ruhe und Ordnung)
- Anlauf- und Vollzugsstelle gemäss Gemeindepolizei- und Hundereglement
- Sekretariat Sicherheitskommission
- Einwohner- und Fremdenkontrolle
- Stimmregisterführung
- Unterschriftenbeglaubigungen von Initiativen und Referenden
- Wahlen und Abstimmungen
- Bestattungsamt und Friedhofverwaltung
- Fundbüro
- Gastgewerbe-/Gewerbepolizei wie Spielaufsicht, Taxiwesen sowie Waffenerwerbgesuche
- Gesundheitspolizei

- Hundekontrolle
- Parkkarten- und Ordnungsbussen-administration
- Anlaufstelle für Fragen des öffentlichen Verkehrs
- Gemeindestelle für die wirtschaftliche Landesversorgung

### Wussten Sie zum Beispiel, dass in unserer Gemeinde

- rund 12'700 Personen registriert und davon 9'500 stimmberechtigt sind?
- Menschen aus 74 Ländern leben?
- die Einwohner- und Fremdenkontrolle im 2010 fast 14'000 Mutationen wie Zu- und Wegzüge, Adress- und Zivilstandsänderungen usw. vorgenommen hat?
- im letzten Jahr 119 Personen verstorben sind?
- im Fundbüro im 2010 insgesamt 111 Fundgegenstände und 171 Verlustmeldungen entgegen genommen wurden?
- per 1. Januar 2011 insgesamt 647 Hunde registriert waren?

## Unsere Friedhofgärtner

Die Abteilung Sicherheit ist für alle Aufgaben im Friedhof- und Bestattungswesen zuständig. In der Gemeinde Spiez bestehen drei Friedhöfe. Christian Scheidegger, Spiez, ist für die Friedhöfe Faulensee und Einigen und Heinz Locher, Hondrich, für den Friedhof Spiez zuständig. Die Friedhofgärtner sind gleichzeitig Totengräber. Mit den selbständigen Gärtnermeistern sind Werkverträge (Leistungsvereinbarungen) abgeschlossen worden. Die Friedhofgärtner unterstehen direkt dem Polizeiinspektor.



Christian Scheidegger und Heinz Locher

## Dienstzweig Polizeiinspektorat

Den Dienstzweig Polizeiinspektorat leitet Urs Hofer und er wird durch Peter Abplanalp unterstützt. Urs Hofer ist zudem Beisitzer der Sicherheitskommission in Verkehrsfragen, Marktchef des Spiezmärts und Bfu-Sicherheitsdelegierter der Gemeinde. Die zwei uniformierten Mitarbeiter arbeiten zudem als Gemeindevertreter in verschiedenen Organisationskomitees (Seenachtsfest, Läsetsunntig) und Spezialausschüssen im Bereich Verkehr und Sicherheit mit.

Nach wie vor erfüllt die Abteilung Sicherheit Aufgaben, zu deren Sicherstellung die Gemeinde gemäss übergeordneter Gesetzgebung verpflichtet ist und diese nicht durch die Kantonspolizei abgedeckt resp. übernommen wurden. Im Pflichtenheft der uniformierten Gemeindemitarbeiter sind zusätzlich folgende Aufgaben aufgeführt:

- Verkehrssicherheit/Schulwegsicherung/Verkehrsplanungen
- Signalisationswesen inkl. Betriebswegweiser und Markierungen auf Gemeindestrassen
- Wartung der technischen Anlagen in den Parkhäusern Städtli, GZL und SpiezPark sowie der Ticketautomaten/Parkuhren inkl. Leerungen

- Organisation und Kontrolle des ruhenden Verkehrs mit Unterstützung der Securitas
- Diensterteilung für die Vandalismusprävention (privates Sicherheitsunternehmen)
- Baustellenkontrollen und Beratungen
- Verkehrsbeschränkungen und Publikationen von Strassen- oder Platzsperrungen
- Kontrolle und Unterhalt Vereinsplakatanschlagstellen, Plakataktionen
- Einsatz Speedy-Geräte (Geschwindigkeitsanzeige)
- Kontrolle der temporären Reklamen
- Einsammeln von Fundvelos und -mofas inkl. Verwertung

### Wussten Sie, dass

- das Polizeiinspektorat insgesamt 25 Ticketautomaten und drei Parkhäuser betreut?
- die Mitarbeitenden eine 24 Stunden-Pikettendienstleistung für die Parkhäuser leisten?
- durchschnittlich 100 Fundvelos und -mofas pro Jahr eingesammelt und wo möglich vermittelt werden?
- am letzten Spiezmarkt insgesamt 270 Marktstände platziert wurden?



Martin Regez, Materialwart Feuerwehr; Andrea Schmid, Sachbearbeiterin Feuerwehr und Zivilschutz (60%) und Polizeisekretariat (20%); Hans-Peter Suter, Anlage- und Materialwart und ZSO Kdt Stv; Bruno Frasa, Zivilschutzstellenleiter und ZSO Kdt (80%)

## Dienstzweig Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

In diesem Dienstzweig werden insbesondere folgende Arbeiten erledigt:

- Feuerwehrsekretariat und Führungsunterstützung zu Gunsten des Kommandos Feuerwehr
- Zivilschutzstelle und Kommandoführung der ZSO Spiez
- Wartung und Unterhalt aller Feuerwehr- und Zivilschutzanlagen, Fahrzeuge und Gerätschaften
- Administration Gemeindeführungsorganisation
- Einquartierungen Zivilschutzanlagen (zivile Belegungen)

Bruno Frasa leitet diesen Dienstzweig. Er ist Zivilschutzstellenleiter und vollamtlicher Komman-

dant der eigenständigen Zivilschutzorganisation (ZSO) Spiez und arbeitet als Stabsmitarbeiter in der Gemeindeführungsorganisation GFO mit. Hans-Peter Suter ist stellvertretender Kommandant ZSO und gleichzeitig Anlage- und Materialwart und unterstützt zudem die Feuerwehr und das Polizeiinspektorat. Martin Regez ist Anlage- und Materialwart und Mitglied im Kommando Feuerwehr.

Andrea Schmid arbeitet zur Hauptsache als Sachbearbeiterin und Fourier im Bereich Feuerwehr und ist Sekretärin im Kommando Feuerwehr. Dieser Dienstzweig ist im Prinzip das «Sektionschefbüro» für die Feuerwehr- und Zivilschutzangehörigen und es werden Mutationen, Einteilungen, Ausbildungen sowie das Kurs- und Übungswesen vorgenommen.

Die Anlagen- und Materialwarte sind für den Unterhalt und Reparaturen an sämtlichen Fahrzeugen und Geräten, Magazinen und Anlagen ver-

antwortlich. Sie müssen ihre Arbeit mit grösstem Pflichtbewusstsein erfüllen - denn bereits kleine Fehler können grosse Auswirkungen haben, wenn zum Beispiel die Autodrehleiter oder ein Atemschutzgerät im Ernstfall nicht funktionieren. Im Auftrag der Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi-Spiez unterhalten sie zudem die rund 580 Hydranten auf dem Gemeindegebiet von Spiez.

### Haben Sie gewusst, dass

- die Feuerwehr einen Bestand von 100 freiwilligen, aktiven Angehörigen aufweist?
- die Feuerwehr im 2010 insgesamt 82 Einsätze geleistet hat?

- die ZSO einen Bestand von 104 aktiven Angehörigen des Zivilschutzes aufweist?
- für die Alarmierung der Bevölkerung sieben stationäre und drei mobile Sirenen zur Verfügung stehen resp. eingesetzt werden?

### Bevölkerungsschutz/ Zusammenarbeit in der Gemeinde

Nebst der Personalführung ist im Bereich des Bevölkerungsschutzes der Abteilungsleiter Sicherheit im ständigen Kontakt mit dem Bezirks- und Wachtchef der örtlichen Kantonspolizei, dem Chef der Gemeindeführungsorganisation, den Kommandanten der Feuerwehr und des Zivilschutzes.



Ulrich Jenni, Wachtchef Spiez; Benjamin Menzi, Kommandant Feuerwehr Spiez; Renato Heiniger, Abteilungsleiter Sicherheit; Bruno Frasa, Kommandant ZSO Spiez; Hans Peter Herren, Chef Gemeindeführungsorganisation; Thomas Graf, Bezirkschef Polizeibezirk Spiez

Die Vorbereitung sämtlicher sach- und finanzpolitischen Geschäfte laufen zur Koordination über den Bürotisch von Renato Heiniger. Gemeinsam werden zum Wohle und zum Schutz der Bevölkerung an Rapporten Lagebeurteilungen und Absprachen vorgenommen. Die Zusammenarbeit unter den einzelnen Diensten ist hervorragend.

#### Einheitspolizei/Verantwortlichkeiten

Mit der Einführung der Einheitspolizei hat der Abteilungsleiter Sicherheit in Bezug auf das Gemeindepolizeiwesen eine komplett andere Funktion übernommen. Seit 2004 sind im Zuständigkeitsbereich der Kantonspolizei wohl die Aufgabengebiete, bei denen die uniformierte Polizei als solche von der Bevölkerung wahrgenommen wird. Die im kantonalen Polizeigesetz verankerten gemeindepolizeilichen Aufgaben werden jedoch nur zu einem geringen Teil an die Kantonspolizei delegiert. Die Verantwortung zur Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung verbleibt ganz klar bei den Gemeindebehörden.

Die Gemeinde entschädigt den Kanton Bern für die vertraglich festgelegten Polizeidienstleistungen mit einer Jahrespauschale.

Der Abteilungsleiter Sicherheit muss die Koordination und Kommunikation zwischen der Gemeinde und der Kantonspolizei gewährleisten und ist für das Controlling der Leistungserbringung verantwortlich. Des Weiteren stellt er der Kan-

tonspolizei nach Rücksprache mit dem Vorsteher Sicherheit oder mit dem Gemeinderat, Anordnungen oder Anträge zur Schwergewichtsbildung wie zum Beispiel Sicherheitsvorkehrungen für grössere Anlässe und Umzüge, Schulwegkontrollen oder Verhinderung von Szenenbildungen. Für Fragen der Umsetzung des Vertrages bilden der Bezirkschef Spiez und der Abteilungsleiter Sicherheit einen Operationsausschuss und sie stehen in ständigem direktem Kontakt zueinander. Ferner finden Quartalsbesprechungen statt, an welchen der Ressortvorsteher und der Abteilungsleiter Sicherheit die Interessen der Gemeinde Spiez vertreten.

**Die Mitarbeitenden der Abteilung Sicherheit setzen sich mit Freude und Engagement für die Sicherheit und das Wohlergehen unserer Einwohnerinnen und Einwohner sowie Gäste ein!**  
Hinweise auf interessante Links:

- [www.feuerwehr-spiez.ch](http://www.feuerwehr-spiez.ch)
- [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) (Bereich Verwaltung/Sicherheit)
- [www.police.be.ch](http://www.police.be.ch)

#### Anlauf- und Kontaktstelle

Abteilung Sicherheit Spiez  
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 33 48  
Fax 033 655 33 66  
[sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch)  
[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

*Renato Heiniger  
Abteilungsleiter Sicherheit/Polizeiinspektor*



## Restaurant saniert und vergrössert

Badi-Eröffnung am 7. Mai 2011

**Am Samstag, 7. Mai 2011, ab 12.00 Uhr ist es wieder soweit: Das Freibad/Seebad Spiez eröffnet die diesjährige Badesaison. Während der Wintermonate wurde der Hochbau mit Restaurant saniert.**

#### Renovationsarbeiten

Nachdem die technischen Anlagen, die Schwimmbecken und als letztes der Eingangs- und Garderobebereich auf einen guten Standard gehoben worden sind, drängte sich die Sanierung des veralteten Hochbaus auf. Die Verhältnisse für die Mitarbeitenden des Restaurants waren aufgrund des beschränkten Platzangebotes und der Temperaturen problematisch. Weiter waren die Küchengeräte veraltet und die Kapazität bei schönem Wetter und vielen Besuchern oft zu gering. Dementsprechend war es dringend notwendig, den Restaurantbereich zu erweitern.

Folgende Arbeiten konnten während der Wintermonate ohne nennenswerte Schwierigkeiten ausgeführt werden: Sanierung des bestehenden Flachdaches über dem Restaurant, Vergrösserung

dieses Baukörpers mit neuer Fensterfront und Anpassungen bei den Kucheneinrichtungen.

#### Sportler-Ehrung + Badieröffnung

Die Sportler-Ehrung findet wie bereits in den letzten Jahren erneut anlässlich der Badieröffnung statt. Dies hat sich sehr gut bewährt. Geehrt werden WettkämpferInnen aus verschiedenen Sparten wie Judo und Ju Jitsu-Club Spiez, Yacht-Club Spiez, Regatta-Club Oberhofen, Bike-Club Spiez, Sportschützen Spiez, JUTU Spiez, GETU Spiez-Einigern, Schwimmclub Spiez, OLG Hondrich, Baseball-Club Hunters Thun, Kick Boxing-Club Meiringen, Leichtathletik-Verein Thun, Badmintonclub Einigen/Spiez und Hot-Trail-Racing-Team.

Nach dem Fototermin findet zusammen mit eingeladenen VertreterInnen der Politik, der Sportvereine, Schulhäuser, Verwaltung, Mitglieder Sportkommission, Badmeister und Hauswarte ein Wasserplausch statt. Für fröhliche Gesichter ist auch hier gesorgt.



Vor dem Umbau, September 2010



Endphase Umbau, April 2011

**Veranstaltungen zum Saisonbeginn**

Am Sonntag, 8. Mai, kann am traditionellen Muttertagsbrunch geschlemmt werden. Die darauffolgende Woche steht wieder ganz im Zeichen der Bewegung und Gesundheit. Vom 14. - 21. Mai findet das Raiffeisen-Schwimmen statt. Die Raiffeisenbank Thunersee-Süd spendet für jeden geschwommenen Kilometer einen Franken (für Mitglieder der Raiffeisenbank Thunersee-Süd zwei Franken) an die Stiftung Bubenbergr Spiez. Wir bitten die Bevölkerung, rege mitzumachen. Der Spiezathlon findet am 25. Juni statt. In der Nacht vom 1. auf 2. Juli wird das Neumondschwimmen durchgeführt, welches im Sommer 2010 Premiere hatte und auf grosses Interesse gestossen ist.

**Bäderverbund Thunersee**

Spiez gehört dem Bäderverbund Thunersee an. Dies bedeutet, dass Sie durch Vorweisen des Saison-Abonnementes auf Einzeleintritten in den folgenden Bädern bis 50% Ermässigung erhalten: Strandbad Thun, Aarebad Thun, Freibad Steffisburg, Freibad Uetendorf, Hallenbad Heimberg, Hallenbad Oberhofen, Hallenbad Aeschi, Hallenbad Beatenberg und Schwimmbad Merligen. Zudem erhalten Besitzer von Erwachsenen-Abonnements auch bei der Schifffahrt BLS Berner Oberland eine Vergünstigung, indem Sie einen Gutschein für eine Tageskarte zur Schifffahrt auf dem Thuner- und/oder Brienersee zum Spezialpreis von CHF 29.- (2. Klasse) oder CHF 39.- (1. Klasse) erhalten.

**Eintrittspreise Freibad/Seebad Spiez****Einzeleintritt (\*ab 18 Uhr)**

Erwachsene	CHF 6.- (*CHF 4.-)
Lernende/Studenten	CHF 5.- (*CHF 3.-)
Kinder (6 - 16-jährig)	CHF 3.- (*CHF 2.-)

**Abonnement 10 Eintritte**

Erwachsene	CHF 50.-
Lernende/Studenten	CHF 40.-
Kinder (6 - 16-jährig)	CHF 25.-

**Saison-Abonnement**

Erwachsene	CHF 75.-
Lernende/Studenten	CHF 60.-
Kinder (6 - 16-jährig)	CHF 33.-
<b>Familienabo (mind. 1 Elternteil + 1 Kind)</b>	
- Erwachsene	CHF 62.-
- Kinder (6 - 16-jährig)	CHF 30.-
ab dem 4. Kind gratis	
(Depot CHF 10.- auf den Abos)	

Unsere Saison-Abonnemente sind saisonübergreifend gültig. Ein beispielsweise am 27. Juli gekaufte Abo ist so bis am 26. Juli des darauffolgenden Jahres gültig.

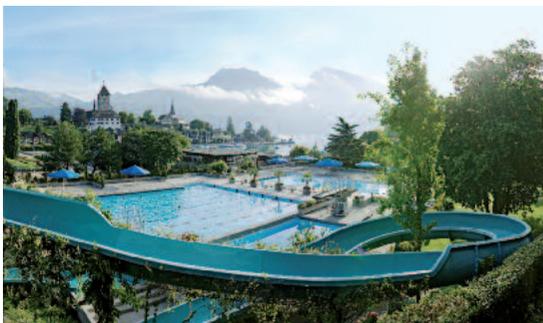
**Öffnungszeiten Freibad/Seebad Spiez****7. Mai bis 11. September**

Mai bis August	07.30 - 20.00 Uhr
September	08.00 - 19.00 Uhr

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen in der neuen Badesaison!

Besuchen Sie uns im Internet:  
[www.freibadspiez.ch](http://www.freibadspiez.ch)

Badmeister Freibad/Seebad  
Liegenchaftsverwaltung Spiez



# Schulfreie Halbtage festgelegt

Schuljahr 2011/2012

Die Schulkommission hat die freien Halbtage für das kommende Schuljahr 2011/2012 festgelegt.

- Donnerstag, 24. November 2011: ganzer Tag (2 Halbtage)\*
- Freitag, 23. Dezember 2011: Nachmittag (1 Halbtage)
- Dienstag, 31. Januar 2012: ganzer Tag (2 Halbtage)
- Montag, 7. Mai 2012: ganzer Tag (2 Halbtage)
- Freitag, 18. Mai 2012: ganzer Tag (2 Halbtage)
- Reserve in der Kompetenz der Schulkommission (1 Halbtage)

\* nur Schulzentrum Längenstein; die Primarstufe bezieht diese beiden Halbtage individuell zum Hospitieren.

Der verbleibende Halbtage wird für Konferenzen, Hospitium der Lehrerschaft, Fortbildung oder Anlässe reserviert. Für dessen Bewilligung ist die Schulkommission zuständig.

Nach wie vor steht den Kindern das Recht zu, fünf eigene freie Halbtage zu beziehen.

Schulkommission

## Informationsabend am 11. Mai 2011

Die Volksschule im Wandel

Die Volksschule ist einem steten Wandel unterworfen. Damit Eltern und interessierte Personen erfahren können, wie in Spiez verschiedene Themen angepackt werden, laden wir Sie herzlich zu einem Informationsabend ein.

Der Anlass findet statt am:

**Dienstag, 11. Mai 2011 um 20.00 Uhr**  
**Lötschbergzentrum Spiez**

Vorgesehene Themen:

- Schulsozialarbeit
- Passepartout (Frühfranzösisch)
- Tagesschule
- Kindergarten (Umsetzung HarmoS, 2-jähriger Kindergarten für alle)

Wir freuen uns auf grosses Interesse.

Schulkommission und Schulleitungen

# Fluchtwege immer freihalten

## Brandschutz in Einstellhallen

Im Kanton Bern entstehen in Einstellhallen jährlich rund 20 Brände. Hoher Sachschaden ist oftmals die Folge davon. Im schlimmsten Fall fordern sie auch Menschenleben. Was muss beachtet werden, damit das Brandrisiko möglichst gering gehalten wird? Die Feuerwehr und die Bauverwaltung stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite und geben auf Wunsch Ratschläge direkt vor Ort.

### Öffentliche Einstellhallen

Öffentliche Einstellhallen (z.B. im Gemeindezentrum Lötschberg, in der Migros, im Beo Center oder im Bahnhof) sind für den Publikumsverkehr, also für dauernd wechselnde Benutzer, geöffnet. Sie dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden. In öffentlichen Einstellhallen ist es nicht erlaubt, irgendwelche Materialien zu lagern.

### Private Einstellhallen

Im Gegensatz zu öffentlichen Einstellhallen mit Publikumsverkehr gelten Einstellhallen mit mehrheitlich fix vermieteten Parkplätzen (z.B. in einer Wohnüberbauung) als privat. Private Einstellhallen dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden. Insbesondere dürfen keine Werkstätten für Unterhalts- oder Reparaturarbeiten oder Lager eingerichtet werden.

**Fluchtwege, Sicherheitsbeleuchtung, Löschmittel**  
Ganz wichtig ist es, Fluchtwege immer frei zugänglich und frei passierbar zu halten. Türen in Fluchtwegen müssen sich ohne Hilfsmittel leicht und in Fluchtrichtung öffnen lassen. In Fluchtwegen dürfen keine brennbaren Materialien gelagert oder eingebaut werden. In Parkhäusern und Einstellräumen ohne Tageslicht sind Ausgänge und Fluchtwege mit sicherheitsbeleuchteten Ret-

tungszeichen zu kennzeichnen. In Fluchtwegen ohne Tageslicht (Korridore, Treppenanlagen) ist eine netzstromunabhängige Sicherheitsbeleuchtung zu installieren.

Löschgeräte müssen gut erkennbar und leicht zugänglich sein. Wo nötig, ist der Standort von Löschgeräten durch Markierungen oder Hinweistafeln zu kennzeichnen.

Die Löschgeräte müssen jederzeit ohne fremde Hilfsmittel rasch in Betrieb genommen und eingesetzt werden können. Sie sind in Fluchtwegen (z.B. Korridoren, Vorplätzen) oder innerhalb von Brandabschnitten in unmittelbarer Nähe von Ausgängen, die als Fluchtwege dienen, bereitzustellen.

### Wenn es trotzdem brennt

Im Brandfall ist sofort die Feuerwehr via 118 zu alarmieren. Gefährliche eigene Löschkaktionen zu Gunsten der eigenen Sicherheit sind zu vermeiden, denn brennende Autos setzen äusserst giftige Rauchgase frei. Wenige Atemzüge reichen, um tödliche Vergiftungen zu erlangen. Weisen Sie wenn möglich die Feuerwehr ein.

### Weitere Informationen/Kontrollen

Die Broschüre «Brandsicherheit in Einstellhallen» kann bei der Gebäudeversicherung des Kantons Bern unter [www.gvb.ch](http://www.gvb.ch) bezogen werden. Weitere Auskünfte erteilen die Feuerwehr oder die Bauverwaltung gerne. Sämtliche Kontaktangaben der Feuerwehr finden Sie unter [www.feuerwehr-spiez.ch](http://www.feuerwehr-spiez.ch). Die Koordinaten der Bauverwaltung stehen auf Seite 17 dieses Hefts.

In nächster Zeit werden periodische Kontrollen von grösseren Einstellhallen durch die Feuerwehr stattfinden.



Gutes Beispiel einer Einstellhalle



Schlechtes Beispiel einer Einstellhalle

### Was ist in privaten Einstellhallen erlaubt zu lagern?

- Pro Abstellplatz zusätzlich zum Motorfahrzeug: 1 Schrank mit 0.5 m3 Inhalt aus brennbarem Material oder mit 1m3 Inhalt aus nicht brennbarem Material für Zubehör, das zur Pflege des Fahrzeugs verwendet wird
- ein Satz Pneus
- Sperrige Sportgeräte wie Ski, Schlitten, Surfbretter usw.
- Velos, Mopeds, Anhänger, Leitern
- Brennbares Material soll generell auf das Minimum reduziert werden

### Was ist in privaten Einstellhallen verboten zu lagern?

- Leicht brennbare Stoffe (Papier, Stroh, Heu, Kehrlicht usw.)
- Chemikalien (Farben, Lacke usw.)
- Treibstoffe wie Benzin (dürfen auch nicht umgefüllt werden)
- (Brenn-) Holz, Kunststoffkisten, Harassen, Kartons usw.
- Flüssiggasflaschen (auch nicht im Auto oder Camper)
- Campingartikel wie Zelte, Liegestühle usw.

Abteilung Sicherheit Spiez  
Bauverwaltung Spiez  
Kommando Feuerwehr

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)  
Schulsekretariat, 033 655 33 68  
[schulsekretariat@gemeindespiez.ch](mailto:schulsekretariat@gemeindespiez.ch)  
Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48  
[sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch)  
Finanzverwaltung, 033 655 33 40  
[finanzverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:finanzverwaltung@gemeindespiez.ch)  
Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84  
[liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch)

Steuerverwaltung, 033 655 33 60  
[steuerverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:steuerverwaltung@gemeindespiez.ch)  
Soziale Dienste, 033 655 33 55  
[sozialdienste@gemeindespiez.ch](mailto:sozialdienste@gemeindespiez.ch)  
Bauverwaltung, 033 655 33 22  
[bauverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:bauverwaltung@gemeindespiez.ch)  
Werkhof, 033 655 33 70  
[werkhof@gemeindespiez.ch](mailto:werkhof@gemeindespiez.ch)  
AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45  
[ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch](mailto:ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch)

Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16  
[kjas@gemeindespiez.ch](mailto:kjas@gemeindespiez.ch)

Homepage der Gemeinde: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:  
Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr  
Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr

# KulturLegi erfolgreich eingeführt

Eine erste Zwischenbilanz fällt positiv aus

Spiez ist eine von 14 Gemeinden im Kanton Bern, welche die KulturLegi führt. Die Verantwortlichen ziehen eine positive Bilanz.

Die KulturLegi gewährt Familien und Einzelpersonen mit geringem Einkommen einen vergünstigten Eintritt zu Bildungs-, Sport- und Kulturveranstaltungen. In Spiez wurde die KulturLegi im letzten Mai lanciert und zählt per Ende Jahr bereits 110 Nutzerinnen und Nutzer.

17 attraktive Angebote in Spiez, 280 im Kanton Bern und über 900 Angebote schweizweit können so verbilligt besucht werden. Folgende lokale Institutionen gewähren KulturLegi-Nutzerinnen und -Nutzern Rabatte von 30 bis 70 Prozent:

- Badmintonclub Einigen/Spiez
- Freibad/Seebad Spiez
- Gemischter Chor Faulensee
- Judo und Ju-Jitsu Club Spiez
- Kultur im Regezkeller
- Kultur Spiegel Spiez
- Ludothek Spiez
- Malatelier Silvia Zimmermann
- Pfadi Stärn vo Buebäbärg Spiez
- Piet - Die Spiezer Rundgänge der anderen Art
- Schloss Spiez (Ausstellung)
- Schlosskonzerte Spiez
- Spiez Marketing AG (Gemeindetageskarte)
- Swiss Mountain Singers Spiez
- Volkshochschule Spiez-Niedersimmental
- Zinigchor Einigen

## Angebotspartner profitieren

Die Angebotspartner der KulturLegi gewinnen durch all die Personen, die sich das Angebot ohne Vergünstigung nicht leisten könnten, neue Kundinnen und Kunden. Ohne grossen Aufwand werden die Partner zudem Teil eines bewährten Rabattsystems, indem sie Menschen mit nachweislich geringem Budget ihr Angebot spürbar vergünstigen. Das solidarische Engagement schafft für die Institutionen, die mit der KulturLegi zusammenarbeiten, ein sympathisches Image. Auch profitieren die Angebotspartner von der Werbung auf der KulturLegi-Website und in der Angebotsbroschüre, die eine jährliche Auflage von 10'000 Exemplaren hat.

## Solidarität zeigen – Angebotspartner werden

Angebot und Rabatt werden in einer schriftlichen Vereinbarung mit der KulturLegi Kanton Bern festgehalten. Wenn Sie sich für ein solidarisches Engagement entscheiden, bitten wir Sie, sich über unsere Webseite als Partner anzumelden. Sie erhalten von uns eine Vereinbarung im Doppel zur Unterschrift sowie einen KulturLegi-Aufkleber für den Kassenbereich, der Sie als Partner von uns ausweist. Ihre Institution wird sofort als Partner auf der Internetseite aufgeschaltet und beim nächsten Druck des Booklets berücksichtigt.

Eine KulturLegi können Personen beantragen, welche in einer KulturLegi-Gemeinde leben (Bern, Biel, Bremgarten, Frauenkappelen, Heimberg, Hilterfingen, Kirchlindach, Köniz, Muri, Oberhofen, Spiez, Thierachern, Thun, Urtenen-Schönbühl), sozialhilfeberechtigt sind, Ergänzungsleistungen (AHV, IV, Stipendium) oder mindestens die zweithöchste Stufe der Krankenkassen-Prämienverbiligung (IPV) erhalten.

Weitere Informationen:  
www.kulturlegi.ch/bern oder der  
Infoline 031 378 60 36

Soziale Dienste Spiez



## Wie bekomme ich Unterstützung?

Die Kulturkommission Spiez stellt sich vor

Die Mitglieder der Kulturkommission Spiez möchten sich und ihre Aufgaben kurz vorstellen und Sie über die verschiedenen Möglichkeiten von finanziellen Unterstützungen im Bereich Kultur informieren. Auch die Koordination von Anlässen und der Kulturkalender werden ein Thema sein.

Alle im Bereich der Kultur engagierten Personen sind zu der folgenden Informationsveranstaltung der Kulturkommission Spiez eingeladen:

Nach dem offiziellen Teil wird ein kleiner Apéro offeriert.

Die Kulturkommission freut sich, Sie begrüßen zu dürfen und bittet Sie, sich bis spätestens am Freitag, 20. Mai 2011 beim Sekretariat der Kulturkommission Spiez, Marlene Debrunner, anzumelden.

Telefon: 033 655 33 15

Mail: marlene.debrunner@gemeindespiez.ch

Kulturkommission Spiez

Montag, 30. Mai 2011 um 20.00 Uhr  
Bürgerstube des GZ Lötschberg Spiez



# Die Spiel-Mobil-Zeit ist wieder da

Mobiles Spielangebot der KJAS im Frühling und Sommer

Im Mai geht es wieder los – die Kinder- und Jugendarbeit startet mit ihrem mobilen Spielangebot Spiel-Mobil in die Saison 2011. Neu ist die KJAS mit dem Spielbus unterwegs. Und: Sowohl im Mai als auch im Juni gibt es je einen Spiel-Mobil Spezialnachmittag in der Bucht.

Im Mai ist es wieder soweit: Die KJAS ist mit dem mobilen Spielangebot Spiel-Mobil wieder auf verschiedenen Spielplätzen der Gemeinde Spiez unterwegs. Mit diesem Angebot sollen vor allem Kinder zwischen 6 bis 12 Jahren angesprochen werden, aber auch jüngere und ältere Kinder sind herzlich willkommen. Ziel dieses mobilen Spielangebots ist es, Kindern eine alters- und bedürfnisgerechte Gelegenheit zur aktiven und kreativen Freizeitgestaltung in ihrem direkten Wohnumfeld zu bieten.

Neu ist das Spiel-Mobil auch auf dem Quartierspielplatz Neumatte anzutreffen.

«Hast du Lust zum Jonglieren oder Diabolo spielen, zum Einrad oder Dreiradtaxi fahren, möchtest du mit Kreiden oder Wasserfarben malen, Hula-hoop-Reifen und (Hüpf-)Stelzen ausprobieren, mit anderen Kindern Basketball spielen, oder willst du deine Balancierkünste auf Pedalos oder auf dem Balancierbrett testen und vieles mehr? Dann komm und schau vorbei!»

An jedem der mobilen Spieltage gibt es zudem eine besondere Spielaktion. Das Programm mit den Aktivitäten sowie den entsprechenden Daten und Orten findest du auf der folgenden Seite.

Ausserdem: Sowohl im Mai als auch im Juni gibt es je einen Spiel-Mobil Spezialnachmittag in der Bucht:



Mittwoch, 25. Mai

Mittwoch, 22. Juni

## Wünsch dir was...!

Deine Ideen könnten schon bald im Spiel-Mobil Programm stehen!

Während den mobilen Einsätzen ab den Frühlingferien begleitet uns eine Schatzkiste – dort kannst du deine Wünsche fürs Spiel-Mobil Programm ab den Sommerferien hineinlegen – und im Gegenzug ein Schleckzeug dafür herausnehmen...

Am Mittwoch, 22. Juni kannst du aus all den eingegangenen Wünschen deine Favoriten bestimmen. Gewinnt dein Wunsch, gewinnst auch du! Ausserdem begleitet die Zauberin Lou an diesem besonderen Spielnachmittag das Spiel-Mobil.

Das Programm des Spiel-Mobils ist jeweils 14.00 bis 17.30 Uhr. (Nur bei gutem Wetter. Bei unsicherer Wetterlage Auskunft unter 079 785 87 24).

Wann?	Wo?	Besondere Spielaktion
Mittwoch 4. Mai	Faulensee, Spielplatz Faulensee Tourismus	Holz- und Bastelwerkstatt
Donnerstag 5. Mai	Spiez, Spielplatz Schulhaus Hofachern	Tisch- und Brettspiele
Mittwoch 11. Mai	Spiez, Quartierspielplatz Neumatte	T-Shirt drucken: Gestalte dein ganz persönliches T-Shirt! (T-Shirts werden von uns zur Verfügung gestellt.)
Freitag 13. Mai	Hondrich, Maya Pedersen-Bieri Spielplatz	Kinderschminken und Haarbändeli knüpfen
Dienstag 17. Mai Erst ab 15 Uhr!	Spiez, Spielplatz Schulhaus Räumli	Unihockeyturnier und Zvierispiessli: Gestärkt ins Turnier!
Mittwoch 18. Mai	Spiez, Schweizer Familien Feuerstelle Weidli (oberhalb Schulhaus Spiezmoos)	Indianerinnen und Indianer: Spielen im Tipzelt, IndianerInnen-Stirnband basteln, Zvieri über dem Feuer. Ausserdem: Slackline!
Mittwoch 25. Mai	Spiez: Spiel-Mobil Spezialnachmittag in der Bucht (bei schlechtem Wetter in der Badi Spiez)	Das Spielmobil wird farbig! Male und gewinne...!
Freitag 27. Mai	Einigen Spielplatz Roggern (beim Schulhaus)	Windlichtli: Wir bekleistern Gläser mit farbigem Drachenpapier.
Mittwoch 1. Juni	Spiez Quartierspielplatz Neumatte	Pingpongturnier und Zvierispiessli: Gestärkt ins Turnier!
Mittwoch 8. Juni	Hondrich Maya Pedersen-Bieri Spielplatz	Malen und Collagen: Grosszügig malen mit Roller, grossen und kleinen Pinseln, Bürsten und Schwämmen auf Papier in Plakatgrösse.
Mittwoch 15. Juni	Spiez, Spielplatz Schulhaus Räumli	Papierwerkstatt: Falzen: Papierflieger, «Himmel und Hölle»...
Mittwoch 22. Juni	Spiez. Spiel-Mobil Spezialnachmittag in der Bucht (bei schlechtem Wetter in der Badi Spiez)	Wünsch dir was...! Deine Ideen könnten schon bald im Spiel-Mobil Programm stehen!
Freitag 24. Juni	Faulensee, Spielplatz Faulensee Tourismus	Kinderschminken und Haarbändeli knüpfen
Dienstag 28. Juni Erst ab 15 Uhr!	Spiez, Spielplatz Schulhaus Hofachern	Basketballturnier und Zvierispiessli: Gestärkt ins Turnier!
Mittwoch 29. Juni	Einigen, Spielplatz Roggern (beim Schulhaus)	Holz- und Bastelwerkstatt
Mittwoch 6. Juli	Spiez, Quartierspielplatz Neumatte	Drahtillos: Kreiere eine Figur aus Draht! Tier, Töggeli oder anderes – deiner Fantasie sind keine Grenzen gesetzt...
Freitag 8. Juli	Spiez, Schweizer Familien Feuerstelle Weidli (oberhalb Schulhaus Spiezmoos)	Jonglieren und Slackline

Für die Kinder sind die Eltern verantwortlich (Versicherung ist Sache der Eltern).

Kinder- und Jugendarbeit Spiez

# Öffnungszeiten Verwaltung über Auffahrt

Wir wünschen allen erholsame Auffahrtstage



Die Büros der Gemeindeverwaltung sowie der Werkhof Spiez bleiben an Auffahrt und am Freitag nach Auffahrt geschlossen:

- Donnerstag, 2. Juni
- Freitag, 3. Juni

Ab Montag, 6. Juni, gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Redaktion SpiezInfo

## Hilfsbedürftigen Menschen beistehen

Private Mandatsträger/innen gesucht

Viele Menschen befinden sich in Situationen, die sie überfordern. Die Sozialen Dienste Spiez suchen private Mandatsträger/innen.

- Sind Sie an anderen Menschen interessiert?
- Haben Sie Freude, hilfsbedürftigen Menschen in schwierigen Situationen zur Seite zu stehen?
- Haben Sie Freude an administrativen Aufgaben?

### Dann melden Sie sich!

Es gibt viele Menschen, die sich in einer Situation befinden, die sie überfordern. Immer mehr Menschen sind auf Hilfe angewiesen, sei dies in persönlichen, gesundheitlichen oder administrativen

Angelegenheiten infolge Gebrechlichkeit, Krankheit, Unerfahrenheit, Einsamkeit und/oder Abnahme der geistigen Fähigkeiten.

Diese Menschen brauchen Hilfe – sie brauchen Ihre Hilfe! *Werden Sie private Mandatsträgerin oder privater Mandatsträger. Eine Beistandschaft für hilfsbedürftige Menschen ist sinnvoll und kann Freude bereiten.*

Welche Anforderungen werden an einen privaten Mandatsträger/private Mandatsträgerin gestellt?

Für die Führung einer Beistandschaft braucht es:

- Lebenserfahrung
- einen guten Leumund
- Freude an Mitmenschen

- eine Portion gesunden Menschenverstand
- administrative und organisatorische Fertigkeiten

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, sind Sie die richtige Person.

### Welche Aufgaben erwarten Sie?

Die Aufgabe als privater Mandatsträger oder private Mandatsträgerin beinhaltet:

- regelmässige persönliche Kontakte
- Unterstützung bei der Regelung der finanziellen und administrativen Angelegenheiten
- eine sorgfältige Verwaltung der Einkünfte und des Vermögens
- für persönliche, medizinische und soziale Betreuung der Person besorgt zu sein
- Erledigung von kleinen Besorgungen
- das Führen einer einfachen Buchhaltung
- alle zwei Jahre einen Bericht mit Abrechnung zu Händen der Sozialkommission Spiez zu erstellen

Falls Sie gerne einen Menschen begleiten möchten, aber betreffend die Führung einer Buchhaltung zögern, besteht durchaus die Möglichkeit, die Buchhaltung durch die Sozialen Dienste Spiez erstellen zu lassen.

### Spesen

Anfallende Spesen wie Briefmarken, Telefongebühren, Kopien, Bahnbillette sowie Autokilometer (Fr. 0.70/km) kann die/der private Mandatsträger/in zusätzlich geltend machen.

### Entschädigung

Die Entschädigung hat nicht den Charakter einer Entlohnung, sondern der einer Wertschätzung für erbrachte persönliche Leistungen. Sie wird von den Sozialen Diensten Spiez alle zwei Jahre anlässlich der Berichts- und Rechnungsablage festgesetzt. Bei dieser Entschädigung wird der betreuende und buchhalterische Aufwand nach Möglichkeit berücksichtigt.

### Wie werden Sie bei Ihren Aufgaben unterstützt?

Die Ansprechstelle für alle Fragen rund um die Mandatsführung sind die Sozialen Dienste Spiez. Nach einer Einführung bei der Mandatsübernahme durch Sozialarbeitende werden Sie nach Wunsch und Dringlichkeit beraten und unterstützt.

Sie können jährlich kostenlos an zwei Schulungsveranstaltungen für private Betreuungspersonen teilnehmen. Zudem erhalten Sie für die Führung des Mandates einen umfassenden Leitfaden.

Für weitere Auskünfte und für die Entgegennahme Ihrer Anmeldung steht Ihnen gerne Frau Ruth Wyler, Dienstchefin des Erwachsenen- und Kinderschutzes der Sozialen Dienste Spiez, Telefon 033 655 33 55, zur Verfügung.

Wir freuen uns bereits jetzt auf eine gute Zusammenarbeit und danken Ihnen für Ihr Interesse.

Soziale Dienste Spiez

**Anmeldetalon** (Senden an Soziale Dienste Spiez, Frau Ruth Wyler, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez)

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

## Vivi Allemann geht in den Ruhestand

### Finanzverwaltung

Per Ende April ist Vivi Allemann in Pension gegangen. Während beinahe 10 Jahren war sie als Verwaltungsangestellte bei der Finanzverwaltung tätig.

Viviane («Vivi») Allemann trat am 1. Dezember 2001 als Teilzeitmitarbeiterin (50%) in den Dienst der Einwohnergemeinde Spiez ein. Gleich zu Beginn ihrer Arbeitstätigkeit wurde ein EDV-Programmwechsel in der Buchhaltung vorgenommen, was für sie bedeutete, zwei EDV-Systeme kennenzulernen und in den Griff zu bekommen. Ihre Hauptaufgabengebiete umfassten die Bewirtschaftung der Debitoren sowie das rechtliche Inkasso. Unzählige Mahnungen und Betreibungen wurden durch Vivi Allemann erstellt. Sie verstand es ausgezeichnet, die teils unangenehmen Geschäfte durch ihre ruhige und kompetente Arbeitsweise zu erledigen.

Weiter engagierte sich Vivi Allemann sehr bei der Ausbildung der KV-Lernenden. Mit viel Geduld und Einfühlungsvermögen vermittelte sie den angehenden Kauffrauen und Kaufmännern die Grundlagen der öffentlich rechtlichen Buchhaltung.



Wir werden Vivi Allemann als Teammitglied vermissen. Ihre liebenswürdige Art wird uns allen sehr fehlen. Für den Einsatz in den letzten fast 10 Jahren danken wir von Herzen und wünschen ihr im wohlverdienten Ruhestand alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

*Reto Lüthi, Finanzverwalter-Stv.  
Team Finanz- und Liegenschaftsverw.*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterinnen herzlich willkommen



Vorname und Name  
Martina Kunz

Geburtsjahr  
1969

Angestellt als  
Verwaltungsangestellte, 50%  
Finanzverwaltung Spiez

Martina Kunz ersetzt Vivi Allemann



Vorname und Name  
Franziska Regli

Geburtsjahr  
1954

Angestellt als  
Sozialarbeiterin, 80%  
Soziale Dienste Spiez

Franziska Regli ersetzt Simon Käser



## PROJEKTWOCHE DER SCHULE HOFACHERN

unterstützt durch die HPS Spiez

**ZIRKUS SALTO ZEPIS**

**1. + 2. Zirkusvorstellung:**

**Freitag, 14. Mai, 16.30 + 19.00 Uhr**

Schulhaus Hofachern

Billets nur im Vorverkauf

Physiotherapie Christoph Ribi

# Neuer Praxisstandort ab 1. Mai 2011



Nach 12-jähriger Tätigkeit als selbständiger Physiotherapeut in Spiez freue ich mich, am Montag, 2. Mai 2011 meine Praxis am neuen Standort zu eröffnen.

Das therapeutische Angebot umfasst:

- Bewegungstherapie
- Manuelle Therapie/Mobilisation und Manipulation an Gelenken
- Muskuläre Behandlungstechniken wie Triggerpunkttherapie und Dry Needling
- Klassische Massage
- Fussreflexzonen-therapie
- Ultraschall / Elektrotherapie
- Wärme- und Kälteapplikationen

Die Praxisräumlichkeiten befinden sich in einem Neubau an der Krattigstrasse 6, nur rund 5 Gehminuten vom Bahnhof Spiez entfernt. Die Behandlungen finden in modernen, hellen und ruhigen Behandlungsräumen statt. Der Trainingsraum bietet viel Platz für aktive Physiotherapie oder einem selbständigen Training an Geräten.

Die Praxis ist von Montag bis Freitag 7.30 – 12.00 und 13.30 – 18.00 Uhr geöffnet.

Ich freue mich, Sie ab Montag 2. Mai 2011 an der Krattigstrasse 6 in Spiez begrüssen zu dürfen!

Christoph Ribi  
Physiotherapie  
Krattigstrasse 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 87 00

spiez  
geniesst

www.spiez-geniesst.ch

## Programm

## Spiez geniesst 2011

Freitag, 12. August

19.00 Uhr Belvédère Spiez, 4. GnussBucht 2011, 4-Gang-Menü inkl. Wein und Getränke, Fr. 120.–

Samstag, 13. August

09.00–13.00 Uhr Spiezaktiv Sommermärkt Kronenplatz–Seestrasse  
16.30–18.00 Uhr Führung Rebberg Spiez mit Apéro, Fr. 19.–  
18.00 Uhr Fischessen und Jassturnier auf der Seewiese Faulensee, Fr. 12.–  
18.30 Uhr Hotel/Restaurant Bellevue, 4-Gang-Menü «Oberländer Sommerbrise» mit einheimischen Spezialitäten Fr. 99.– inkl. Getränke/Weine

Sonntag, 14. August

14.00–17.00 Uhr Kulinarische Reise im Hotel Eden, Dine around, Detailprogramm folgt

Freitag, 12. bis Sonntag, 14. August

mittags / abends Verschiedene Gerichte vom biozertifizierten und hochwertigsten BEO-Rind im Hotel/Restaurant Seerose Faulensee

Mit Unterstützung der UBS Spiez



### Anmeldetalon

Gerne melde ich mich/uns an

4. GnussBucht im Belvédère, Fr. 120.–  Personen  
Führung und Apéro Rebberg Spiez, Fr. 19.–  Personen  
Fischessen und Jassturnier, Faulensee, Fr. 12.–  Personen  
«Oberländer Seebrise» im Bellevue, Fr. 99.– inkl. Getränke/Wein  Personen

Name  Vorname

Adresse  PLZ/Ort

Unterschrift

Talon einsenden oder faxen an «Spiez geniesst», c/o Weber AG, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Fax 033 336 55 56



Praxis für die Frau Spiez  
Dr. med. Stefan Fink  
Dr. med. Karin Hiestand Rolli



Praxis Frauengesundheit  
Annina Kramer

## Sommerzeit – Infektionszeit?

### Was Frauen bei Infektionen im Intimbereich hilft

**Mittwoch, 15. Juni 2011, 19.30 bis ca. 21.00 Uhr**  
**Seminar-Saal Berner Kantonalbank, Spiez**  
**Kronenplatz, 1. UG**

#### Was tun, wenn's juckt und brennt?

Wir informieren Sie über Vorbeugungs- und Behandlungsmöglichkeiten aus der Pflanzenheilkunde und der Schulmedizin.

#### Veränderungen und Infektionen im Intimbereich

Dr. med. Stefan Fink, Gynäkologe FMH  
Dr. med. Karin Hiestand Rolli, Gynäkologin FMH

#### Praktische Tipps für Wohlbefinden und Gesundheit im Intimbereich

Annina Kramer, Heilpraktikerin

Wir laden Sie herzlich zu unserm Informationsabend ein.

GEWERBE-INFO



## Ganz neu: Shellac für die Nägel

**Kosmetik Lilly: Das Fachgeschäft seit über 30 Jahren. Immer auf der Suche nach den neuesten Trends und Technologien.**

Ein besonderer Anlass steht an und ein Nagel droht einzureissen. Sie ärgern sich täglich über die lange Trocknungszeit des Nagellacks, das schnelle Absplittieren des Lacks an den Nagelspitzen, oder dass Unebenheiten auf der Nagelplatte trotz Lack immer noch sichtbar sind.

#### Kommt Ihnen das bekannt vor? Was kann dagegen getan werden?

Die Lösung ist der neue Trend Shellac. Die neue Technologie, die die ganze Welt und vor allem Hollywoodstars begeistert. Shellac wird wie Nagellack aufgetragen, ist haltbar wie Gel und kann in 10 Minuten entfernt werden.

Durch die zum Patent angemeldete UV3-Technologie ist Shellac die Revolution im Kosmetikstudio! Shellac wird mit UV-Licht getrocknet, deshalb ist die Trockenzeit gleich null. Dünn und flexibel wie Nagellack, sieht Shellac nicht nur natürlich aus, sondern bietet den Nägeln auch intensiven Schutz. Sie erhalten 14 Tage lang ein makelloses Ergebnis – keine Macken, Kratzer und stumpfe Farben mehr!

Die Zeiten von mittelmässigen Ergebnissen und Textilabdrücken auf den Nägeln sind vorbei, nun ist perfekter Spiegelglanz zu jeder Zeit angesagt!

Die Vorteile von Shellac sind deutlich sichtbar und überzeugen:



- Dünne, aber feste und geschützte Nägel
- Dauerhafter Glanz
- Sofort trocken
- 14 Tage lang ein makelloses Ergebnis

Besuchen Sie das neu renovierte, freundliche und helle Kosmetikstudio. Bei Kosmetik Lilly werden nur Mitarbeiterinnen mit 3-jähriger Lehre und eidg. Fachausweis beschäftigt.

**Kosmetik Lilly**  
Seestrasse 2  
3700 Spiez  
033 654 31 36  
[www.kosmetik-lilly.ch](http://www.kosmetik-lilly.ch)

# MUTTERTAG IM BINOTH... am Sonntag, 8. Mai 2011



Wir verwöhnen Sie mit unserem Binoth-z'Morge oder mit unserem köstlichen Muttertagsmenü:

## Gemüsemousse

★★★

## Bouillon mit Einlage

★★★

## Zartes Entrecôte mit Bärlauchbutter

## Gemüsevariationen

## Röstikroketten

★★★

## Dessertüberraschung

Gerne empfehlen wir unsere Erdbeertorten, Maikäfer und unsere hausgemachten assortierten Pralinen.



Bitte frühzeitig reservieren unter  
unserer Telefonnummer  
033 654 13 47

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
und wünschen allen Müttern einen  
sonnigen Tag.

Sonja Binoth und Team

**Binoth**  
CAFÉ KONDITOREI SPIEZ

GEWERBE-INFO



# Tinnitus und Hörminderung



Sven Ruchel  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
unterseen@acustix.ch  
Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
spiez@acustix.ch

Widex, der technologisch führende Hörsystem-Hersteller, sucht Teilnehmende für eine praxisorientierte qualitative Tinnitus-Studie. Gesucht werden Personen jeglichen Alters, die unter Tinnitus leiden.

Tinnitus ist ein weit verbreitetes Phänomen, besonders bei Menschen mit Hörminderung. 10 bis 15 % aller Erwachsenen sind von chronischem Tinnitus betroffen. Tinnitus wird oft von einer Reihe allgemeiner Probleme begleitet wie Schlafstörungen, eingeschränktem Sprachverstehen, Konzentrations-schwierigkeiten, Verzweiflung, Frustration bis hin zu Depression.

## Zen – Hilfe bei Tinnitus

In Anlehnung an die entspannende Wirkung bestimmter Arten von Musik hat Widex mit Zen ein einzigartiges Musikprogramm entwickelt, erhältlich beispielsweise in CLEAR440 Hörsystemen. Zen-Melodien helfen bei der Entspannung und machen den Tinnitus weniger hörbar. Ihr Hörgeräte-Akustiker bei Acustix kann Melodie, Tonhöhe, Tempo und Lautstärke auf Ihre Bedürfnisse einstellen, um verschiedensten Situationen gerecht zu werden. Alternativ kann zur Tinnitus-Behandlung auch der Zen-Stil «Zen noise» eingesetzt werden. Manche Hörsystem-Träger stellen durch Zen sofort eine Verbesserung fest.

## Wie wird die Studie durchgeführt?

In einer persönlichen Befragung wird der Tinnitus und seine Auswirkungen auf die Patienten abgeklärt. Bei Eignung für eine Zen-Therapie wird eine ausführliche Höranalyse vorgenommen und den Teilnehmenden ein Widex Hörsystem mit neuester Chip-technologie als Im-Ohr oder Mini Hinter-dem-Ohr angepasst. Nach einer Woche Hörerfahrung im Alltag werden bei einem zweiten Termin Stärken und Schwächen des Gerätes und die ersten Erfahrungen mit den entspannenden Zen-Melodien in einem Fragebogen festgehalten. Im Herbst 2011 sollen die Ergebnisse vorliegen und werden den Studienteilnehmenden zugesandt.

## REKA-Checks fürs Mitmachen

An der Studie kann jedermann teilnehmen, egal ob Erfahrungen mit Hörsystemen vorhanden sind oder nicht. Alle Teilnehmenden erhalten für ihre Mitwirkung einen REKA-Check im Wert von Fr. 50.–. Interessenten können sich unter der kostenlosen Telefonnummer 0800 383 383 (werktags von 8–19 Uhr) anmelden oder im Internet unter [www.hoerstudie-schweiz.ch](http://www.hoerstudie-schweiz.ch). Eine Anmeldung ist auch direkt im Acustix-Fachgeschäft möglich.



Zen-Melodien helfen beim Entspannen.

**spital frutigen**

**Die Geburt in unserem Spital: sanft - persönlich - sicher**

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
Das nächste Mal am

**Freitag, 27. Mai 2011, 19.30 Uhr im Mehrzweckraum**

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärrzimmer
- Säuglingszimmer mit besonderer Ruhecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebbammensystem
- UNICEF-Label „Stillfreundliches Spital“
- 60 % Wassergeburten



spitäler frutigen meiringen interlaken ag  
spital frutigen  
adelbodenstrasse 27  
ch-3714 frutigen  
telefon 033 672 26 26  
fax 033 672 21 85  
f.info@spitalfmi.ch  
www.spitalfmi.ch



**Bücherecke**



Jennifer Donnelly  
**Das Blut der Lilie**  
Pendo, Fr. 30.50  
ISBN 978-3-86612-288-8

Seit dem gewaltsamen Tod ihres Bruders vor zwei Jahren leidet die 17-jährige Andi unter schweren Depressionen. Ihren seelischen Schmerz kontrolliert sie durch starke Antidepressiva, an schlechten Tagen spielt sie mit dem Gedanken an Selbstmord. Ihre Eltern können ihr keinen Halt geben, da ihr Vater, ein weltberühmter Genforscher, nie zu Hause ist und ihre Mutter ebenfalls nicht über den Tod des Sohns hinwegkommt. Das Einzige, was ihr in dieser Welt noch Halt bietet, ist ihre geliebte Musik. Nur das Gitarrenspiel gibt ihr das Gefühl von Wärme zurück. Als ihre Mutter beginnt, den Verstand zu verlieren und Andi von der Schule zu fliegen droht, lässt ihr Vater ihre Mutter in eine Klinik einweisen und nimmt Andi gegen ihren Willen nach Paris mit, wo sie Nachforschungen für ihre Abschlussarbeit betreiben soll. Durch einen Freund ihres Vaters,

eines bekannten französischen Historikers, gelangt Andi an einen alten Gitarrenkoffer, in dem sie in einem Geheimgang ein Tagebuch aus der Zeit der französischen Revolution findet. Verfasst wurde dieses von einem Mädchen namens Alexandrine, die mehr mit Andi gemeinsam hatte, als diese zunächst denkt... Je mehr Andi in dem Buch versinkt, desto mehr scheinen Gegenwart und Vergangenheit zu verschwimmen, und Andi beginnt, sich zu verändern...

*Ein All-Age-Roman, der sich einem sensiblen Thema mit grosser Authentizität und Behutsamkeit nähert. Trotz der Traurigkeit des Themas wird Andis und Alexandrines Geschichte wunderschön und lebendig erzählt und ist voll von Musik und Geschichte.*



Buchbesprechung von Susanne Ryter  
Buchhandlung Bücherperron  
Schläfli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
www.buecherperron.ch, www.lesefieber.ch



**ASKA**  
Reisen

Tel. 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29  
www.aska.ch  
info@aska.ch

REISEN 2011			
<b>Seniorenferien Bayerischer/Böhrmer Wald</b>	13. – 18.06.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 795.00
<b>Bundsgartenschau Koblenz mit Schifffahrt Rhein/Mosel</b>	11. – 14.07.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 650.00
<b>Erlebnisreise Auto- &amp; Technikmuseum Sinsheim/Speyer</b>	20. – 21.08.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 380.00
<b>Veloferien Schwäbische Alb</b>	28.08. – 03.09.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 1200.00
<b>Wanderferien Dolomiten</b>	04.09. – 10.09.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 980.00
<b>Südfrankreich: Provence &amp; Camargue</b>	12.09. – 17.09.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 990.00
<b>Herbstferien Seefeld – Tirol</b>	19.09. – 24.09.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 790.00
<b>Pferde und Weinkultur im Burgund</b>	07.10. – 09.10.2011	inkl. HP ***	ab Fr. 530.00
<b>Wellness und Nordic Walking in Badenweiler</b>	20. – 23.10.2011	inkl. HP ****	ab Fr. 560.00

HP = Halbpension    ZF = Zimmer mit Frühstück

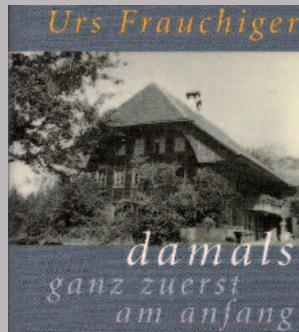
MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2011			
07.06.	<b>Roger Waters «The Wall Live»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	ab Kat. 2	Fr. 270.00
14.07.	<b>Bon Jovi</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	ab Kat. 3	Fr. 176.50
16.07. und 06.08.	<b>Landschaftstheater Ballenberg «Der Besenbinder von Rychiswyl»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. A	Fr. 75.00
16.07.	<b>Verdi-Oper «Rigoletto» in Avenches</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. B	Fr. 200.00
23.07.	<b>Basel Tattoo</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)		Fr. 143.00
13.08.	<b>Freilichttheater Moosegg «E starchi Frou»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)		Fr. 75.00
12.11.	<b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 1	Fr. 156.00
17.11.	<b>Söhne Mannheims</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 2	Fr. 130.10

**Bei allen Angeboten der Sparte Musicals / Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!**

Dienstag, 3. Mai 2011, 19.30 Uhr  
Bibliothek, Spiezbergstrasse 9, Spiez  
Eintritt Fr. 10.–



Urs Frauchiger wurde 1936 geboren. Seine berufliche Karriere verlief über zahlreiche Stationen, die stets auch mit Musik zu tun hatten: Während 20 Jahren war er Cellist, dann Abteilungsleiter Musik bei Radio DRS, Studioleniter, Direktor von Konservatorium und Musikhochschule Bern, Generalsekretär der Vereinigung Europäischer Hochschulen, Direktor von Pro Helvetia, Honorarprofessor an der Uni Bern, Dozent für Kulturmanagement im Masterprogramm der Uni Basel. Er erhielt mehrere Buchpreise, den Paul Haupt-Preis sowie die Grosse Ehrengabe der UBS-Kulturstiftung.



## Urs Frauchiger · Lesung · damals ganz zuerst am anfang

Urs Frauchigers neues Buch erzählt von seiner Kindheit in einem einsamen, fast noch gott-helfischen Schulhaus im tiefsten Emmental. Der Zweite Weltkrieg tobt. Seine hereinbrechenden Zeugnisse verstören das Weltbild des Kindes. Frauchigers Erinnerungen werden unter der Hand auch zu der Geschichte seiner schulmeisterlichen Eltern, deren Bildungsidealismus an den Sachzwängen und einer unerbittlichen, rechthaberischen Sozialkontrolle allmählich zerbricht. Frauchiger hat mit «damals» ein wunderbares, warmherziges Erinnerungsbuch von grosser Erzähllust und köstlichem Humor geschrieben, wie es seit Gotthelf, Gfeller und C.A. Loosli kaum mehr entstanden ist. Das grosse Lesevergnügen eines der erfolgreichsten Schweizer Autoren unserer Zeit.

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

# Badi-Bibliothek

Besuchen Sie die neue Filiale der  
Bibliothek Spiez



Ab Samstag, 7. Mai 2011 stehen im Freibad Spiez über 100 verschiedene Bücher für Sie zum Ausleihen bereit. Taschenbücher, Kinderbücher, Bilderbücher, Comics, Zeitschriften etc. können während dem Badi-Besuch gratis ausgeliehen werden. Alle Badi-Besucher dürfen Bücher ausleihen und sie benötigen dazu kein Bibliotheksabonnement.

### So geht's:

- Aussuchen und mitnehmen
- Lesen
- Zurückstellen vor dem Verlassen der Badi

Es ist ganz einfach.  
Lassen Sie sich überraschen...

### Lirum, larum Buchstart-Treff

Für Eltern und ihre Kinder von 9 Monaten bis zu ca. 3 Jahren

### Neue Verse, Reime und Geschichten zum Sommer

Erleben und geniessen Sie mit Ihrem Kind die gemeinsame Zeit.

Freitag, 27. Mai 2011  
09.30 – 10.00 Uhr

Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich!  
Bibliothek Spiez, Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind.

Ein Projekt der  
Bibliomedia Schweiz und  
des Schweizerischen In-  
stituts für Kinder und Ju-  
gendmedien SIKJM



### Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

**DIE NEUESTEN DYSON STAUBSAUGER SIND DA!**



**DC 26**

Der kleinste  
Dyson Staubsauger  
mit der Top-  
Saugkraft eines  
Grossen

**DC 35**

Der stärkste  
Akku Hand-  
Staubsauger,  
mit zwei  
Saugstufen



Leichtes Aluminiumrohr bis 663 mm

Wir bieten auf Sommer 2011 eine abwechslungsreiche

**Lehrstelle als Elektroinstallateur/in EFZ an.**

**Bewerbung bitte mit aktuellem Multicheck und Eignungstest senden.**

**sollberger**

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**

KULTUR



## Die Schloss-Highlights im Mai:

Samstag, 7. Mai 2011, 11.00 – 12.00 Uhr

**Hans Rudolf von Erlach**

1577 – 1628

Alfred Stettler erzählt über den unbekanntenen Hans Rudolf von Erlach, Bruder des berühmten Franz Ludwig und Erbauer des sogenannten «Jagd-Schlössleins».

Sonntag, 22. Mai 2011, 11.00 – 12.00 Uhr

**Familienführung**

Heinz Oesch stellt die Bewohner von Schloss Spiez vor.

Wer hat im Schloss gelebt, wo wurde gekocht, mit welchen Waffen hat man gekämpft?

Ein interessanter Streifzug vom Keller bis in den Schlossturm für alt und jung, gross und klein.

Die Führung ist auch für Kinder im Kindergarten- und Grundschulalter gut verständlich.



15. Mai – 16. Oktober 2011

**Von Schloss zu Schloss zum Ritterschlag**

Die Thunerseeschlösser Spiez, Thun und Oberhofen laden Sie und Ihre Kinder ein, in die Welt des Mittelalters einzutauchen.

Werde Ritter oder Ritterin! Kinder zwischen 6 und 12 Jahren und Familien, die Lust haben, das Rittertum auf spielerische Art in historischer Umgebung kennenzulernen, werden Gefallen finden an diesem im Kanton Bern einzigartigen Angebot.



Herzlich willkommen – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)

**Und übrigens...:**

Mittwoch, 8. Juni 2011, 19 Uhr, Schlosskirche,  
Eröffnung der Sonderausstellung:

**AUF EIGENEN WEGEN**

**Adolf Hölzel und seine Schweizer Schüler**

Hans Brühlmann, Martha Cunz, Camille Graeser,  
Johannes Itten, Otto Meyer-Amden, Louis Moilliet  
und Alfred Heinrich Pellegrini



## Philokafi

Sonntag, 1. Mai 2011:

Thema: «Der einzig legitime Reichtum ist der durch Arbeit erschaffene»



**11.15 Uhr im DorfHus  
Bistro KafiSatz/DorfHus**  
Spiezbergstrasse 3

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre gemeinsam diskutieren.

Ein Projekt der



## Jazz-Abend mit ONE DAY TRIP

Samstag, 21. Mai 2011, ab 20.00 Uhr  
Bistro DorfHus, Spiezbergstrasse 3, Spiez

ONE DAY TRIP legt den Fokus auf die Jazzimprovisation und lässt stets den Einfluss der Pop- und Funkmusik durchsickern.



Vor rund zwei Jahren haben sich die jungen Musiker Jan Schwinning (Drum), Emanuel Teschke (Bass), Michael Baumann (Piano) und die Musikerin Sarah Chaksad (Alto Sax) an der Jazzschule Basel kennengelernt. Seit einem halben Jahr spielen sie zusammen in der Band ONE DAY TRIP. Alle Songs sind von Sarah Chaksad geschrieben und nehmen Dich auf eine spannende Reise mit. Sie sind mitreissend, provozierend, regen zum Träumen an und gehen unter die Haut.

**Sarah Chaksad: Alto Saxophon & Compositions**  
**Emanuel Teschke: E-Bass**  
**Jan Schwinning: Schlagzeug**  
**Michel Baumann: Piano**

Eintritt: Fr. 20.–  
Reservation: [dorfhus@dorfhus.ch](mailto:dorfhus@dorfhus.ch)

**Weitere Anlässe im DorfHus:**

**Sonntag, 1. Mai, 11.15 Uhr:**  
PhiloKafi – Thema: «Der einzig legitime Reichtum ist der durch Arbeit erschaffene»?

**Samstag, 21. Mai, 20.00 Uhr:**  
Jazzabend mit ONE DAY TRIP

**Jeden Samstag, 09.30 bis 12.00 Uhr:**  
SamschtagsBistro

**Das Bistro privat für Sie:**

Nutzen Sie das Bistro für Ihr Familienfest, die Parlerias für Ihre Sitzung oder die Handwerksstatt für einen Kurs. Wir nehmen Ihre Reservation gerne via [dorfhus@dorfhus.ch](mailto:dorfhus@dorfhus.ch) oder über [www.dorfhus.ch](http://www.dorfhus.ch) entgegen.

Das DorfHus, ein Projekt der



## IHR FITNESS-TRAINER FÜR JEDEN TAG!

In SANO-Schuhen natürlich und gesund zur Idealfigur.\*

- Ausreichendes Gehen in SANO-Schuhen fördert:
- + die Aktivierung vernachlässigter Muskulatur
  - + die Steigerung von Kondition und Vitalität
  - + die Entkrampfung muskulärer Verspannungen
  - + den Aufbau einer besseren Figur
  - + die Straffung von Beinen, Bauch und Po
  - + die Verbrennung zusätzlicher Kalorien
  - + eine natürlich-gesunde Körperhaltung
  - + die Entlastung von Gelenken, Bandscheiben und Wirbelsäule
  - + eine bessere Durchblutung



Excess (2 ½ - 8 ½)

**SANO**  
ACTIVATES BODY & SOUL  
by MEPHISTO

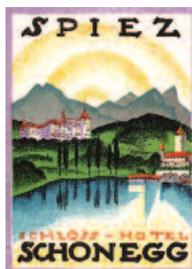
Schuh für Sie & Ihn  
**INA-K**  
INA-K Schuhe für Sie & Ihn,  
Marktplatz, 3800 Interlaken,  
033 821 68 58

\*Bei ausreichendem Gehen in SANO-Schuhen.



## Service-Aushilfen gesucht

für die neue Museumssaison vom 30. April bis 31. Oktober 2011



**Einsatz zirka zwei bis drei Mal im Monat**  
(kleine Entschädigung)

Bei Interesse melden Sie sich bei:  
Marianne Meyer, Tel. 033 654 80 34

### Ruth Kummer

Dipl. Masseurin | Dipl. Pflegefachfrau  
Dipl. Gesundheits- und Lebensberaterin CgH



### Praxis für klassische Massage Gesundheits- und Lebensberatung

*Ein Ort des Wohlbefindens  
und der Schmerzlinderung*

- Die Kennenlernmassage und jede 10. Massage ist kostenlos
- Krankenkassenanerkant
- Spezialisiert auf ganzheitliche-, vielseitige- und individuelle Behandlungen

**Ich freue mich von Herzen auf Ihre  
Terminvereinbarung!**

Leimernweg 17 | CH-3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 20 | Mobile 079 271 59 84  
info@gesundheitspraxis-ruth.ch  
www.gesundheitspraxis-ruth.ch



### Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

### Jetzt aktuell:

### Rasenpflege



Besuchen Sie unsere  
neue Homepage  
[www.heinigersgarten.ch](http://www.heinigersgarten.ch)

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

## Kunsthhaus Interlaken

### Veranstaltungen im Mai

**Freitag, 29. April, 20.30 Uhr**

Latinjazz, Samba und Salsa

#### El Tiburón

Carlos Ramirez (Buenos Aires), git, lead-voc, Faruk Muslievic, acc, p, Arthur Furrer, b, voc, Julia Ruffert, tb, voc, Stefan Dietemann, perc, voc, Christoph Müller, dr, perc

Die absolut explosive Mischung aus Mariachi und Soncubano. Der argentinische Sänger und Gitarrist Carlos Ramirez und El Tiburón entführen die Zuhörer mit ihrer feurigen Musik nach Mittel- und Südamerika und in die Karibik. Eintritt Fr. 20.-/15.-

**Freitag, 6. Mai, 20.30 Uhr, Jazz**

#### Andy Harder Trio

Andy Harder, Klavier, Lorenz Beyeler, Bass, Tobias Friedli, Schlagzeug

Grooves, Power und lyrische Momente in einem Programm mit viel Raum für Spielfreude, Kreativität und Überraschungen. Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe. Eintritt Fr. 25.-/20.-

**Freitag, 13. Mai, 20.30 Uhr, Theater**

#### Loriot. Ich sitze hier, weil es mir Spass macht

Mit Silvia Jost, Andreas Berger, Rainer Walker  
Regie: Andreas Berger. Musik: Rainer Walker  
Die Aufführung vereint Szenen und Sketches des grossen deutschen Humoristen und Satiriker zu einem vergnüglichen Theaterabend voll Satire, Absurdität und hintergründiger Komik.  
Eintritt Fr. 30.-/15.-

### Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, [www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)



George Steinmann «Brücke» – Teil des «Werks Saxeten», eine wachsende Skulptur.

**Samstag, 28. Mai, 20.00 Uhr**

#### Garnitür – CD-Taufe

CD-Taufe zum 10-jährigen Jubiläum von «Garnitür» mit dem Gastmusiker Ueli von Allmen (Tächa, Leierchischte).

Vorverkauf: Telefon 077 409 89 78 (Montag bis Freitag, 18.00 bis 20.00 Uhr)

Zusatzkonzert: Sonntag, 29. Mai 2011, 18.00 Uhr

Eintritt: Fr. 25.-/15.-

### Vorschau Ausstellung

**Der leere Raum, 18. Juni – 21. August 2011**

Ich kann jeden leeren Raum nehmen und ihn eine nackte Bühne nennen... Peter Brook, Regisseur

Die Ausstellung zeigt Gemälde von Niklaus Stoecklin, Varlin, Heiner Kielholz und Johannes Rochhausen zu klassischen Bildgattungen wie Interieur und Stilleben sowie erstmals die Modelle und dazu künstlerische Arbeiten von George Steinmann zum «Werk Saxeten».



# Eröffnung Zahnarztpraxis



**Dr. med. dent. Adrian Kammermann**  
**Seestrasse 3, 3700 Spiez**

**Ich freue mich, Ihnen ab Montag 2. Mai 2011 folgende zahnärztlichen Dienstleistungen anbieten zu können:**

- zahnärztliche Grundversorgung von «jung bis alt» (Familienpraxis)
- periodische Kontrollen mit Zahnreinigung (Dentalhygiene)
- ästhetische Zahnmedizin (zahnfarbene Füllungen, Veneers/Schalen, Zahnaufhellung/Bleaching)
- Behandlung von Zahnfleischbluten und Zahnbetterkrankungen (Parodontitis)
- zahnärztliche Chirurgie (Weisheitszahn-Entfernungen, Behandlung von Unfallfolgen)
- Zahnimplantate
- Zahnersatz feststehend (Kronen, Brücken)
- Zahnersatz abnehmbar (Prothesen, Teilprothesen, Druckknopfprothesen)

**Haben Sie Wünsche, Fragen, Anliegen? Fragen Sie uns.**

**Wir sind gerne bereit, Ihnen individuelle Lösungsvorschläge anzubieten.**

Sie erreichen uns ab sofort per: **Telefon 033 654 52 54**

Fax 033 654 52 69

Mail [zahnarzt-spiez@bluewin.ch](mailto:zahnarzt-spiez@bluewin.ch)

Konsultationen sind auch abends und am Samstag möglich.

## Mein beruflicher Werdegang:

- 2003 Staatsexamen in Zahnmedizin, Universität Bern
- 2004 Promotion zum Dr. med. dent., Universität Bern
- 2004 Klinik für Oralchirurgie und Stomatologie, Prof. Buser, Universität Bern
- 2005 Klinik für Zahnerhaltung, Präventiv- und Kinderzahnmedizin, Prof. Hotz, Universität Bern
- 2006 Zahnarzt in Privatpraxis meines Vaters und Drs. Studer und Oberli, Thun
- 2007-09 Klinik für Oralchirurgie und Stomatologie, Prof. Buser, Universität Bern
- 09-heute Zahnarzt in Privatpraxis Drs. Studer und Oberli, Thun und Dr. Gerber-Wüthrich, Bern.

Ausgewiesene langjährige praktische Erfahrung in zahnärztlicher Chirurgie (Weisheitszähne, Implantate).

**Wir weisen darauf hin, dass die Zahnarztpraxis meines Vaters Dr. med. dent. Daniel Kammermann unter gleicher Adresse wie gewohnt weiterhin besteht.**



Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!



FESTE

# SPIEZ SEENACHTSFEST

## Schlagernacht am Freitag, Feuerwerk am Samstag

Vorschau Spiezer Seenachtsfest 29. / 30. Juli 2011



Die diesjährige Ausgabe des Spiezer Seenachtsfestes wartet mit einer Neuerung auf: Die Party beginnt 2011 bereits am Freitagabend: Im Festzelt steigt «Die Nacht des volkstümlichen Schlagers» mit dem Nachwuchstalent Yasmine-Mélanie. Das Samstagsprogramm bietet die bewährte Kombination von musikalischer Unterhaltung, kulinarischer Vielfalt und spielerischer Animationen. Der Höhepunkt bildet das halbstündige Feuerwerk-Spektakel.

**Samstag, 30. Juli 2011**  
**Seenachtsfest Spiez**

**Festzelt**

19.00 Uhr QL ([www.funpunk.ch](http://www.funpunk.ch))

22.45 Uhr Willy Tell ([www.willytell.ch](http://www.willytell.ch))

Zwischendurch DJ «Why be»

**Festareal Bucht**

19.00 Uhr Showband ([www.showband.tv](http://www.showband.tv))  
Surfdrummers

**22.15 Uhr** **Grosses Feuerwerk**

ca. 23.00 Uhr Chica Torpedo ([www.chicatorpedo.ch](http://www.chicatorpedo.ch))



## PROGRAMMVORSCHAU

**Freitag, 29. Juli 2011**

**1. Nacht des volkstümlichen Schlagers**

- 18.30 Uhr Türöffnung
- 20.00 Uhr Alpenwind ([www.alpenwind-musik.ch](http://www.alpenwind-musik.ch))
- 21.00 Uhr Yasmine-Mélanie ([www.yasmine-melanie.ch](http://www.yasmine-melanie.ch))
- 22.15 Uhr Die fidelen Mölltaler ([www.moelltaler.at](http://www.moelltaler.at))
- 23.30 Uhr Alpenwind

**«1. Nacht des volkstümlichen Schlagers»,  
29. Juli 2011**

- Vorverkauf: [www.ticketportal.ch](http://www.ticketportal.ch)
- Infos: [www.xmusic-event.com](http://www.xmusic-event.com)

**Seenachtsfest Spiez, 30. Juli 2011**

- Vorverkauf: ab Juni im Info-Center Spiez, 033 655 90 00
- Infos: [www.seenachtsfest-spiez.ch](http://www.seenachtsfest-spiez.ch)

# KRONETAG

Samstag 28. Mai 10.30 - 15.30

Besichtigung von Seniorenwohnungen  
 Verkauf von handgemachten Geschenkartikeln  
 Informationsstand der Spitex Thun-Spiez  
 Wohlfühlen im cosmetic cosmeo  
 Infostand Familienforum/Tageselternvermittlung  
 Kasperlitheater um 11.00 und 14.00 Uhr  
 Kinderschminken und Kinderspielzimmer  
 Hausgemachtes aus der Kronenküche

Kronenplatz, 3700 Spiez  
 Informationen: Telefon 033 655 40 40

Eine Zusammenarbeit von

seniorenwohnen  spiez

mit dem

 Rest. Krone Spiez  
 Wir freuen uns auf Sie

FESTE



Stiftung Artilleriewerk Faulensee

## 10-Jahr-Jubiläum Stiftung Artilleriewerk Faulensee

Samstag, 4. Juni 2011



10.00 bis 17.00 Uhr  
 öffentliche Führungen  
 und Beginn Festbetrieb

11.00 bis 14.00 Uhr  
 Mittagessen aus der  
 Feldküche

Eintritt Fr. 10.-



Stiftung Artilleriewerk Faulensee  
 Telefon 033 654 25 07  
[www.artilleriewerk-faulensee.ch](http://www.artilleriewerk-faulensee.ch)  
[info@artilleriewerk-faulensee.ch](mailto:info@artilleriewerk-faulensee.ch)





## MIT FREUDE ERFOLGREICH LERNEN

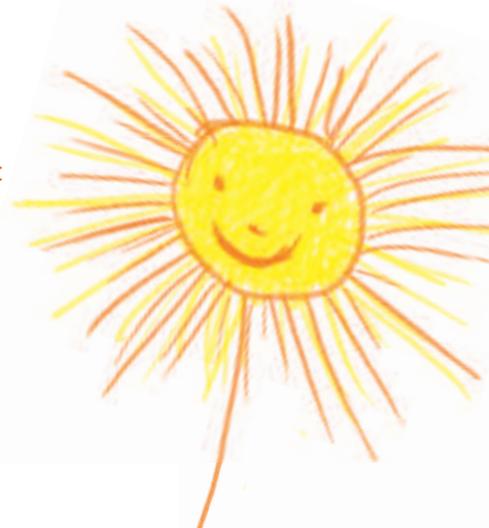
Ein motiviertes und qualifiziertes LehrerInnen-Team unterrichtet Kinder von der 1. bis zur 6. Klasse in der Unter- und Mittelstufe nach der bewährten Pädagogik von Maria Montessori.

### Ihr Vorteil:

- Angenehme Lernumgebung für motiviertes Arbeiten
- Selbständiges Arbeiten und Lernen steht im Mittelpunkt
- **Das Kind schöpft sein momentanes Potential aus**
- Maximaler Lernerfolg nach öffentlichem Lehrplan
- Über 25 Jahre Erfahrung in individueller Förderung

### Unser Angebot:

- Tagesschule mit Mittagstisch
- Einkommensabhängiges Schulgeld (600.- bis 1240.-)
- **Früh-Französisch ab der 1. Klasse**
- Musikalische Früherziehung
- Projektwochen / Schullager



Gerne bieten wir Ihnen und Ihrem Kind ein unverbindliches Eignungs- und Beratungsgespräch, sowie einen Schnuppertag in der Schule an. Wir freuen uns auf Sie.

### Spiez-Info

Referenzen / Eltern-Kontakt:  
Familie B.+K. Ringgenberg, Einigen  
Tel 033 654 53 52 (ab 18.00 Uhr)

### SBB-Fahrplan

Spiez	ab 07:25h
Thun	ab 07:43h
Ostermundigen	an 08:05h

## Montessori Schule Bern

Rütiweg 9, 3072 Ostermundigen  
Tel. 031 932 28 82 oder 078 822 75 78  
info@montessori-bern.ch  
[www.montessori-bern.ch](http://www.montessori-bern.ch)



# Frühlingskonzert

Mittwoch, 4. Mai 2011, 20.00 Uhr  
Kirche, 3705 Faulensee



Internationale Volksmusik,  
Werke aus Barock und Romantik

mit dem Familienorchester Halter, Oberburg  
und dem Gemischten Chor Faulensee

«dür e tag» und «aus flora und fauna»

Eintritt frei – Kollekte

## Faulensee *Life* Sponsoring

Hotel & Restaurant Seerose, Getränke Rubin



**Das Warten hat sich gelohnt .  
Der neue Musterschüler der "Golfklasse"\*  
Der neue FORD FOCUS - jetzt Testfahren!**



\* Artikel aus der Neuen Zürcher Zeitung vom 17.2.2011



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

**schönegggarage**

Oberlandstrasse 54 • 3700 Spiez  
Tel. 033 655 30 10 • [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

*Einfach persönlicher  
seit 40 Jahren*

MUSIK

schloss  
**konzerte**  
spiez

## Mai in der Schlosskirche

### 1. Konzert

Sonntag, 1. Mai 2011, 10.30 Uhr

#### KINDERKONZERT

Wir reisen in die Ferne – ein Märchen aus Tibet mit Beatrice Bieri Zenger, Erzählerin, und dem «metric art ensemble»

### 2. Konzert

Freitag, 6. Mai 2011, 20.00 Uhr

#### SLAWISCHE MEISTERWERKE

Streichquartettabend mit dem Plawner Quartett und Werken von Smetana, Moniuszko und Dvořák

### 3. Konzert

Sonntag, 8. Mai 2011, 17.00 Uhr

#### FAMILIENKONZERT

Quint-Essenzen – das Konzert am Muttertag mit La Petite Chapelle des Souffleurs

### 4. Konzert

Freitag, 13. Mai 2011, 20.00 Uhr

#### PORT SAÏD STREET

Durch die Port Saïd Street – und weit über Marseille hinaus mit Francis Coletta, Gitarre, und Jonas Tauber, Cello

### 5. Konzert

Samstag, 14. Mai 2011, 20.00 Uhr

#### LIEDERABEND

Marysol Schalit, Sopran, und André Dubois, Klavier, interpretieren Lieder von Mozart, Schubert, Chopin, Viardot-Garcia, Fauré, Turina und Obradors

### 6. Konzert

Samstag, 21. Mai 2011, 20.00 Uhr

#### ELEGIE

Duoabend mit Barbara Doll, Violine, und Cristina Marton, Klavier, mit Werken von Brahms, Takemitsu, Debussy, Schumann und Mendelssohn

### 7. Konzert

Mittwoch, 25. Mai 2011, 19.00 Uhr

#### JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH

Das klingende Portrait von Stefan Kühndorf, Tuba, und Isabel Amigó, Klavier, präsentiert Verspieltes und Hochvirtuoses in ungewohnter Besetzung

### 8. Konzert

Sonntag, 29. Mai 2011, 10.30 Uhr

#### JAZZMATINÉE

I Raïsa – Die Reise mit Simon La Bey und seiner GipsySwingBand KOSH

Vorverkauf Zimmermann AG  
Telefon 033 654 84 00

[www.schlosskonzerte-spiez.ch](http://www.schlosskonzerte-spiez.ch)

## Frühstücksbuffet am Muttertag, 8. Mai 2011

Von 9.00 – 12.00 Uhr im neu umgebauten

Restaurant Seebad Spiez mit den Thunersee Musikanten



Reservierungen erwünscht  
seebad@gmx.ch  
Tel. 033 654 31 61, Mobile 079 520 21 70  
www.freibadspiez.ch



**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen  
**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

[www.reweza.ch](http://www.reweza.ch)

**LUAG**

**LUGINBÜHL AG**  
SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG

Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
[www.luag.ch](http://www.luag.ch) | [info@luag.ch](mailto:info@luag.ch)

...mehrholz



## Mehr als ein Bestatter

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Seestrasse 34 • 3700 Spiez • 033 654 40 50

[www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)

MUSIK



## That's Amore!

Lötschbergsaal Spiez, Freitag, 20. Mai 2011, 20.00 Uhr  
Sonntag, 22. Mai 2011, 11.00 Uhr (MatinéeKonzert)

Da der Mensch in der Nacht bekanntlich nicht gern alleine ist – was tut Frau, wenn ein junger Mann kommt der fühlt, worauf's ankommt? Und wer wünscht sich nicht mit Elvis: Love me tender? Manch eine looks like an angel und gibt alles hin für eine Nacht voller Seligkeit – denn: Will man das Glück erlangen, darf man nicht schüchtern sein!

Aber selbst wenn man von Kopf bis Fuss auf Liebe eingestellt ist, kann es mal schiefgehen. Dann singen wir mit Joe Dassin: Ça va pas changer le monde! Schliesslich, meint Dean Martin, liebt ev'rybody somebody sometimes, because: **That's amore!**

In bester minnesängerischer Tradition wird der **Männerchor Spiez** im Mai 2011 in Liebesliedern schwelgen. **Harmonisch ergänzt mit Frauenstimmen, Rahel Thierstein, piano, Samuel Kühni, bass** und dem a cappella-Ensemble **Die Liederanten**.

Melodien von Marika Röck, Johannes Heesters, Elvis Presley, Dean Martin und Joe Dassin werden Frühlingsempfindungen wecken und Herzen zum Schmelzen bringen.

Durch das Programm führt: **Duo Hell & Schnell**.

Restauration vor und nach dem Konzert!



### Vorverkauf:

Schuhhaus Briggen, Seestrasse 3, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 14 72

Eintritt Fr. 28.– / 23.– (AHV / Studierende)  
Abendkasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn



# Mittelalter

Eine kulinarisch-musikalische Zeitreise

## Anlässe 2011



Der Rufm des Burgherrn von Stretelingen ist weit über die Grenzen hinaus vernommen worden. Deshalb schickt der Reichsvogt der Waldstätte, Graf Wernher von Homberg, mich, seinen Adjunkt, auf Schloss Spiez der erlauchten Gesellschaft die Zeit zu verkürzen.

Lassen Sie sich vom Minnesänger, Tanzmeister, Gaukler und Geschichtenerzähler Christoffel ins Mittelalter entführen, die Zeit der Hohen Minne und der niederen Steuern, der abgelassenen Sünden und ausgelassenen Feste.

### Daten:

25. Mai  
29. Juni  
27. Juli  
31. August  
28. September  
26. Oktober

**Beginn:** jeweils um 19.00 Uhr mit einem Apéro

**Preis:** pro Anlass und Person Fr. 110.-

Im Preis inbegriffen sind die Musik und ein 3-Gangmenü. Getränke müssen separat bezahlt werden.

Ausnahmsweise sind an diesen Anlässen keine 2er-Tische verfügbar. Sie werden unsere gewohnte Bestuhlung vorfinden und den Abend an 4er- oder 6er-Tischen geniessen können.

Wir freuen uns, Sie zum einen oder anderen «**Mittelalter**»-Anlass begrüssen zu dürfen.

Bruno Wüthrich und Mitarbeiterinnen  
Restaurant im Schloss  
Schlossstrasse 16  
3700 Spiez  
033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Restaurant  
**im schloss**  
Spiez

# Notti d'amore

Musikalisch-kulinarische Liebeleien

5. Mai

**Tinu Heiniger**, Gesang, Gitarre und Klarinette  
Der Bergund Tal Sängler am Fusse des Niesen

16. Juni

**Alexandre Dubach**, Geige/**David Zipperle**, Gitarre  
Paganini und mehr

7. Juli

**Rolf Häsler**, Sax, Klarinette/**Stephan Urwyler**, Gitarre  
Accoustic Ambient Jazz

18. August

**Asita Hamidi**, Gesang, Harfe/**Björn Meyer**, Bass  
«Nordlicht und Morgenland» sind die Quellen der  
Inspiration zu Neuem - und die Liebe blüht

8. September

**Alexandre Dubach**, Geige/**David Zipperle**, Gitarre  
Paganini und mehr

27. Oktober

**Tinu Heiniger**, Gesang, Gitarre und Klarinette  
Der Bergund Tal Sängler am Fusse des Niesen

**Beginn:** jeweils um 19.00 Uhr mit einem Apéro

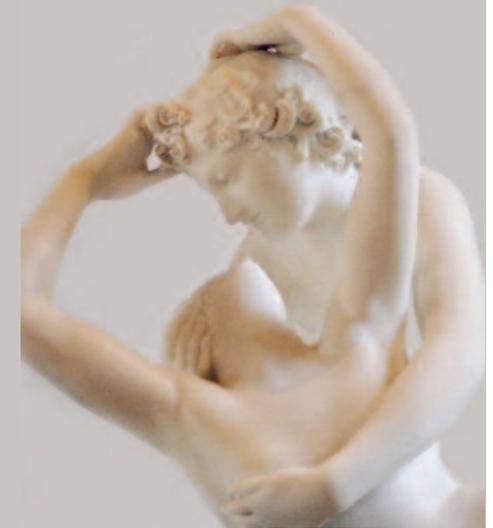
**Preis:** pro Anlass und Person Fr. 110.-

Im Preis inbegriffen sind die Musik und ein 3-Gangmenü. Getränke müssen separat bezahlt werden. Ausnahmsweise stehen an diesen Anlässen nur 4er- oder 6er-Tischen zur Verfügung.

Wir freuen uns, Sie zu der einen oder anderen «**Notte d'amore**» begrüssen zu dürfen.

Bruno Wüthrich und Mitarbeiterinnen  
Restaurant im Schloss  
Schlossstrasse 16  
3700 Spiez  
033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Restaurant  
**im schloss**  
Spiez



## Intermediale Kunsttherapie

eignet sich für Menschen die:

- nach Klinikaufenthalt Nachbetreuung suchen (Burnout, Depression)
- in Lebenskrisen stehen (Trennung, Scheidung, Tod im nahen Umfeld, usw...)
- sich umfassender kennen lernen wollen (Selbsterfahrung)



In meiner **praxis paravicini**, Standort Eigerhaus, Oberlandstrasse 23, 3700 Spiez biete ich sowohl Einzelbegleitung und das Arbeiten in der Gruppe an und neu ab Mai startet das «Offene Atelier» mit Alexandra Schüler.

### Kursangebote

#### Biografiearbeit

Wie bin ich zu der Person geworden, die ich heute bin? Mag ich, zusammen mit anderen Menschen mein «so geworden Sein» erforschen?

Wenn Du Dich gerne auf die Suche nach Antworten machen willst, dann ist der Kurs «Biografiearbeit» eine Möglichkeit für Dich.

**Ab Montag, 2. Mai** 19.30 – 21.30 Uhr  
**Kosten** Fr. 400.– (10x)

#### Die Stille und das Schweigen

Dem Phänomen der Stille und des Schweigens auf die Spur kommen, das ist das Ziel dieser Wochenenden.

**Wir treffen uns einmal pro Monat an einem Wochenende in der Praxis**  
**Kosten** Fr. 280.–

Giovanna Paravicini  
Intermediale Kunsttherapeutin, Studium ITP Bern und Goldsmith Universität London

033 650 12 49  
anna.cini@tele2.ch  
www.praxis-paravicini.ch

#### Offenes Atelier

Gemeinsam und unter fachlicher Begleitung finden wir zu einer Ateliergemeinschaft, in der wir uns gegenseitig inspirieren und unseren individuellen künstlerischen Ausdruck finden. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

Keine Therapiegruppe.

Nach Absprache sind auch Mappenberatungen möglich.

**Mittwochs** 19.00 – 21.00 Uhr  
**Kosten Schnupperabend (Materialkosten)** Fr. 20.–  
**5er Abo** Fr. 250.–  
**10er Abo** Fr. 450.–

Basismaterial (Papier, Acryl, Kohle, Kreide usw.) ist im Preis inbegriffen.

Alexandra Schüler  
Studium Kunsthochschule Berlin  
Kunsttherapeutin i.A. (ITP Bern)

033 534 48 00  
076 260 00 92  
schueler@raumfuergestaltung.ch



# 9. Jungfrau Music Festival

### Einmalige Konzerterlebnisse

**Samstag, 2. Juli 2011, 19.30 Uhr**

#### Swiss Army Big Band

Kursaal Bern

Leitung: Pepe Lienhard

**Sonntag, 3. Juli 2011, 19.30 Uhr**

#### Repräsentationsorchester

#### Schweizer Armeespiel

Schadausaal Thun

Musikalischer Leiter: Hauptmann Aldo Werlen

**Mittwoch, 6. Juli 2011, 20 Uhr**

#### Mountain Swing Big Band

Kursaal Interlaken

Klavier/Gesang: Marie-Louise Werth

Leitung: Corsin Tuor

**Freitag, 8. Juli 2011, 20 Uhr**

#### Brass Band Berlin

Kursaal Interlaken

Musik mit Comedy, Charme und Frack!

**Samstag, 9. Juli 2011, ganzer Tag**

#### Internationaler Konzertwettbewerb

mit 2 Höchstklassorchestern am Abend

Kursaal Interlaken

Eintrittspreise (für alle Konzerte)  
Fr. 50.–/40.–/30.–

Ausgenommen Konzertwettbewerb  
Fr. 20.–, unnummeriert

Kinder, Jugendliche und Studenten  
50% Ermässigung

#### Vorverkauf

[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

Tel. 0848 38 38 00

#### Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung

Tel. 033 821 21 15

[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

## Frühlings-Märit

Samstag, 7. Mai 2011 von 09.00–13.00 Uhr  
am Kronenplatz und an der Seestrasse

Wir freuen uns auf den Start in eine neue Märit-Saison, diesmal an einem anderen Standort als gewohnt. Dieser befindet sich am Kronenplatz vor dem Gebäude der BEKB und rechtsseitig entlang der Seestrasse.

Der Verkehr wird auf dem Abschnitt Kronenplatz-Kirchgasse einspurig auf der linken Strassenseite abwärts geführt.

### Neu: Geranienmarkt mit Hauslieferdienst

Das milde Wetter lädt zum Gärtnern und Anpflanzen ein, deshalb wird der Verkauf von Bio-Setzlingen sowie ein Geranienmarkt mit Hauslieferdienst den Schwerpunkt bilden. Ihre Balkonpflanzen können Sie bei uns in die mitgebrachten Gefässe einpflanzen und gegen eine Gebühr von Fr. 5.– nach Hause bringen lassen.

Selbstverständlich sind auch viele andere Anbieter mit bewährten regionalen Produkten anwesend. Der kleine oder grosse Hunger kann im Märitbeizli oder

in einem der umliegenden Restaurants gestillt werden. Die Eisinsel öffnet ebenfalls bereits um 09.00 Uhr!

Am Stand «Wir stellen uns vor» präsentiert sich die Bibliothek Spiez mit ihrem Mediensortiment.

Als Gäste dürfen wir die Spitex Region Thun, ergänzt durch die Angebote von ZWÄG INS ALTER sowie das SAH Bern-ETCETERA Oberland begrüssen.

Ein Besuch lohnt sich also bestimmt. Wir freuen uns auf Sie und heissen Sie schon jetzt herzlich willkommen!

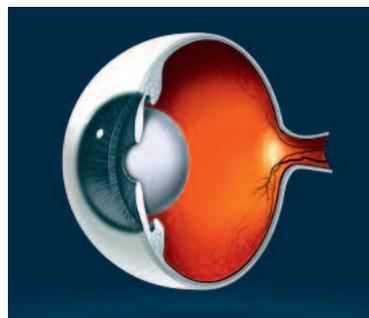


## Warum gute Sonnenbrillen so wichtig sind...

Das Sonnenlicht besteht unter anderem aus ultraviolettem Licht (Kurz: UV-Licht), dies ist für uns unsichtbar und es ist der schädliche Anteil des Lichtspektrums.

Nun wird dieses UV-Licht in verschiedenen Medien des Auges absorbiert und dort wo es absorbiert wird, kann es auch einen Schaden verursachen. Beginnen wir bei den Augenlidern, dort kann zu viel UV-Licht z.B. Lidentzündung oder Lid-Tumore hervorrufen.

Weiter wirkt es auf die Bindehaut und Hornhaut und kann dort zu Entzündungen führen, welche sehr schmerzhaft sind (Schneeblindheit). Jener Anteil welcher in der Augenlinse absorbiert wird kann zu Linsentrübungen (Grauer Star) führen.



Quelle: istockphoto.com

Der folgenden Aufzählung können Sie entnehmen, welche Menschen besonders UV-gefährdet sind:

- Kinder und staroperierte Patienten, da UV-Licht auch auf die Netzhaut trifft
- Leute die an einer Augenerkrankung leiden
- Menschen welche sich oft im Freien aufhalten wie Bergsteiger, Skifahrer, Badetouristen; oder draussen arbeiten wie Landwirte, Landschaftsgärtner, Bauarbeiter ect.
- Helläugige Menschen

Gehören Sie einer dieser Gruppen an? Dann empfehlen wir Ihnen eine gute Sonnenbrille. Denken Sie daran, **dass eine schlechte Sonnenbrille mehr schadet als nützt**. Eine gute Sonnenbrille muss einen genügenden UV-Schutz aufweisen, welcher nichts mit der Farbe oder Tönungsintensität zu tun hat. Die Tönung bietet Schutz vor Blendung und beeinflusst die Farbwahrnehmung. Gerade im Strassenverkehr ist eine optimale visuelle Wahrnehmung sinnvoll, daher darf eine verkehrstaugliche Sonnenbrille nicht zu dunkel sein und die Signalfarben nicht verfälschen. Es gibt noch diverse zusätzliche Beschichtungen um eine Sonnenbrille auf Ihre Bedürfnisse zu optimieren, aber dies bedarf einer individuellen und umfänglichen Beratung.

Haben Sie Fragen zu diesem oder anderen Themen bezüglich der Augen? Dann schauen Sie bei uns vorbei. Wir beraten Sie gerne.

# Flohmarkt

am Samstag, 28. Mai 2011, von 9.00–14.00 Uhr



## Wir suchen Verkaufsgegenstände wie:

- Antiquitäten
- Raritäten
- Sportartikel
- Bilder
- alte Spielsachen, etc.

Annahme: werktags ab 17.00 Uhr  
oder nach Absprache.  
Abholservice möglich, Telefon 033 654 87 66

**Wohnschule Aurora**  
Oberlandstrasse 88, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 87 66

**RÖSTI SPIEZ  
PLATTENBELÄGE**  
www.roesti-spiez.ch  
Keramische Wand- und Bodenbeläge  
033 654 01 10      079 525 67 14

**POPNET**  
e-solutions

<p>PopNet AG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Computer-Shop</li> <li>ADSL / SDSL</li> <li>IT-Support vor Ort</li> <li>Kaufberatung</li> <li>Webdesign</li> <li>Webhosting / Server-Housing</li> <li>Internet-Café / PC-Arbeitsplätze</li> </ul>	<p><b>Hauptsitz Spiez</b> Seestrasse 11, 3700 Spiez Tel. 033 655 00 00</p> <p><b>Filiale Thun</b> Mittlere Strasse 3, 3600 Thun Tel. 033 222 66 88</p> <p>www.popnet.ch info@popnet.ch</p> <p>Ihr Partner im Berner Oberland</p>
---	--

ES GIBT BESSERE LÖSUNGEN  
ENERGIEKOSTEN ZU SPAREN.

LESEN - FREI



Wenn Sie hohe Energiekosten plagen, liegt das nicht immer an den Energiepreisen. Der Grund ist oft eine ungenügend isolierte Gebäudehülle. Die Lösung ist eine energetische Sanierung. Mit einer verputzten Aussenwärmedämmung senken Sie nicht nur die Heizkosten. Sie steigern damit auch nachhaltig den Wert Ihrer Liegenschaft und schonen dabei erst noch die Umwelt. Und das mit einer Investition, die dank neuer Techniken und staatlicher Zuschüsse noch nie so attraktiv war wie heute. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung.

**maler  
gipser**

Die Kreativen am Bau.

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 21  
info@martyagspiez.ch



**marty AG Spiez**

Maler- und Gipsergeschäft

*Kreativ am Bau seit 1892*

ERZIEHUNG



# Tagesmütter / Tagesfamilien gesucht

**In Spiez und Umgebung suchen wir  
immer wieder Tagesmütter / Tagesfamilien**

Momentan suchen wir unter anderem im Bürgquartier Spiez eine Tagesmutter/Tagesfamilie, die von Montag bis Freitag zwei Kindergartenkinder zwischen 12.00 und 15.00 Uhr betreuen kann.

Sie haben Erfahrung als Mutter, sind zuverlässig und suchen eine abwechslungsreiche Herausforderung für zuhause.

Wir bieten ein geregeltes Anstellungsverhältnis und Unterstützung beim Betreuungsverhältnis.



Tageselternvermittlung Spiez und Umgebung  
Karin Gyga  
079 456 50 98  
033 654 83 84  
tev@bluewin.ch  
www.familienforumspiez.ch

# Ihr Spezialist für Alternativ-Energie

**Lassen Sie sich durch uns beraten!**



Hanspeter Zimmermann



Silvano Isler



Walter Zimmermann

## HEIZUNG

- Umbauten
- Neubauten
- Sanierungen
- Wärmepumpen
- Holzanlagen
- Pelleisanlagen

## SANITÄR

- Umbauten
- Neubauten
- Badsanierungen
- Solaranlagen
- Regenwasseranlagen

## KUNDENDIENST

- Sanitär-Reparaturen
- Heizungs-Reparaturen
- Boilerentkalkungen

## BERATUNG/PLANUNG

- Heizung und Sanitär
- Alternativenergie-Anlagen
- Umbaukoordination



**ZIMMERMANN**  
HEIZUNG  
SANITÄR

Oberlandstrasse 3  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00  
Fax 033 654 84 41

**MINERGIE**

Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch  
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie  
**FACHPARTNER**

*Hochzeitsgeschenke*

**Online wünschen – Online schenken**  
Ihre persönliche Hochzeits-Wunschliste im Internet  
[www.zimmermann-wunschliste.ch](http://www.zimmermann-wunschliste.ch)

**Wir beraten Sie gerne!**

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

ERZIEHUNG



TAGI 3700 Spiez

Kirchgasse 11  
033 654 01 88  
tagi.spiez@blzwin.ch

# Hauptversammlung Verein Kindertagesstätte Spiez

Dienstag, 3. Mai 2011 im Hotel Eden, Panorama Saal

19.00 Uhr Statutarischer Teil

20.00 Uhr **Sicherheit am Wasser**  
Öffentliche Veranstaltung

Frau S. Tachsel, Badmeisterin im Hallenbad Aeschi und SLRG-Wasserbotschafterin, informiert, wie Bade- und Wasserunfälle mit Kindern zu verhindern sind und gibt Einblick ins Kindergartenprojekt «Das Wasser und ich» der SLRG.

Anschliessend Apéro zu dem Sie herzlich eingeladen sind!





# Mit dem E-Privatkonto zeigen Sie den anderen den Maestro!

Spesenfrei, inklusive  
gratis Maestro-Karte  
Jahr für Jahr!

## Kostenlose Dienstleistungen im E-Privatkonto!

Wer sich für das E-Privatkonto entscheidet, profitiert gleich doppelt und dreifach. Keine Gebühren, keine Spesen – selbst Vergütungen ins Ausland sind kostenlos! Doch das Beste ist: Für die Maestro-Karte im Wert von CHF 30.– zahlen Sie null Franken. Und das Jahr für Jahr. Das wiederum bedeutet, dass Sie an allen Geldautomaten in der Schweiz gratis Geld beziehen können. Entscheiden also auch Sie sich, Ihr Konto ausschliesslich via E-Banking zu verwalten. Sie sind damit um einen Klick moderner und können dennoch auf eine persönliche Beratung vor Ort zählen. Seien Sie ein Maestro und eröffnen Sie noch heute Ihr E-Privatkonto.



## Spiel und Bewegung – ein bisschen anders

7. Nationaler Spieltag der Ludotheken

Für Kinder von 4 bis zirka 14 Jahren, die sich  
gerne bewegen

Samstag, 28. Mai 2011, 14.00 – 17.00 Uhr  
in der Turnhalle Seematte (bei jedem Wetter)



- balancieren auf: grossem Teller  
Einrad  
Bänkli
- klettern: an und auf Seilen
- auf dem Twister: Hände und Füsse platzieren

- herumstaksen auf: Stelzen
- herumfahren auf: Pedalo  
Einrad
- jonglieren
- ein Fallschirm kann nicht nur fliegen



- Büchsen werfen
- Riesen-Memory
- Schokokopfschleuderkrokodil
- zuschauen und sich freuen



In der Turnhalle trägt man selbstverständlich  
keine Strassenschuhe.  
Wie wärs barfuss? Oder in Socken?

Das **Ludothek-Team** und die **Leiterinnen Muki-Turnen** des TV Spiez freuen sich auf einen  
fröhlich-bewegten Nachmittag.



### MUTTERTAG – MITTAGSBUFFET

Geniessen Sie zusammen mit der Familie und ganz im Speziellen mit Ihrer Mutter, kulinarische Köstlichkeiten vom Mittagbuffet à discrétion.

Unser Küchenteam verwöhnt Sie mit Vorspeisen, Hauptgängen und Desserts, inkl. 1 Glas Prosecco, in wunderschönem Ambiente.

Wir freuen uns auf Ihre Reservation! Sonntag, 8. Mai ab 11.30 – 14.30 Uhr, CHF 55.– für Gäste ab 15 Jahren, CHF 27.50 für Gäste von 7 bis inkl. 14 Jahren.

Unsere kleinen Gäste bis und mit 6 Jahren schlemmen gratis.



### S'VRENELI UND ERDBEERI-MAREILI IM GARTEN EDEN

Besuchen Sie die bekannten Gotthelf-Figuren, sowie viele weitere geschichtsträchtige Bronzeskulpturen des Künstlers Freddy Air Röthlisberger im Garten Eden.

Runden Sie ihren Rundgang bei Kaffee und Kuchen oder einem köstlichen à la carte Gericht auf der Sonnenterrasse ab.



### SINGLE-TREFF 55+

Jeweils jeden 1. Donnerstag des Monats trifft sich der Single-Treff 55+ im gediegenen Rahmen des Hotel Eden. Eingeladen sind alle Alleinstehenden ab 55 Jahren zum unkomplizierten Treffen, gemütlichen Plaudern und, wenn es beliebt, zum gemeinsamen Essen.

Treffen ab 18:00 Uhr in der Bibliothek.

Weitere Infos siehe unter [www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch) Rubrik Aktivitäten.

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
[welcomed@eden-spiez.ch](mailto:welcomed@eden-spiez.ch)  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)

Top 50 Ferien- und Wellnesshotels der Schweiz  
(2007-2010) – Bilanz Magazin

Best Innovative Concept in Luxury Hotels – HTR Magazin

Design & Lifestyle Hotel – Schweiz Tourismus



## Eltern-Kind-Singen – Warum singen mit Kindern?

- Singen ist ein Kulturgut
- Singen ist Gesundheitsförderung
- Singen ist Förderung sozialer Fähigkeiten
- Singen ist Vermittlung von Freude
- Singen ist ein Ausdrucksmittel
- Singen ist Förderung kognitiver Fähigkeiten
- Singen ist Förderung der Selbstkompetenz



### Entwicklung mit Musik

Aktuelle Untersuchungen zeigen immer wieder, dass das gemeinsame Singen viel zur positiven und ganzheitlichen Entwicklung des Kindes beiträgt.

Das Angebot richtet sich an zirka drei- bis fünfjährige Kinder mit einer Begleitperson (Mutter, Vater, Grosi, Gotti, Nachbarin...).

### Ziele und Inhalte des Kurses

- ganzheitliche Entwicklungsförderung durch Musik
- das Kind in der auditiven Phase an die Musik heranzuführen
- gemeinsam Lieder, Verse, Singspiele kennen lernen

Musik für und mit Kindern darf nicht eine Frage der Begabung sein, denn jedes Kind ist musikalisch. Das Kind lernt, indem es spielt. Mit allen Sinnen nimmt es Musik wahr, ist ganz Ohr, ganz Auge... Hier kann

ein Erfahrungsschatz wachsen und gefördert werden – sei es um später ein Instrument zu lernen oder auch «nur», um Musik ein Leben lang zu lieben.

Die aktuellen Kurse dauern bis zu den Sommerferien und finden jeweils mittwochs von 9.00 bis zirka 9.50 Uhr und von 10.15 bis zirka 11.05 Uhr statt. Interessierte sind herzlich eingeladen, in eine Lektion «hineinzuschnuppern». (Bitte anmelden – DANKE!)

### Neue Kurse ab August 2011

(Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.)

Weitere Informationen, Auskünfte und Anmeldung bei: **Marianne Maibach** (Telefon 033 654 63 01, [mamai@gmx.net](mailto:mamai@gmx.net)) Kindergärtnerin, Spiel- und Waldgruppenleiterin, Weiterbildung für Eltern-Kind-Singen am Zentrum für Musik in Solothurn.



**Gemeinde Duell**  
schweiz.bewegt

## Die Jagd nach Bewegungsminuten

Gemeinde-Duell von schweiz.bewegt

Vom 5. bis 14. Mai 2011 ist es wieder soweit: Mit dem Ziel, Bewegungsminuten zu sammeln, treten verschiedene Schweizer Ortschaften im Coop Gemeinde-Duell von «schweiz.bewegt» auf den verschiedensten Parcours gegeneinander an.

Im Mai werden in der ganzen Schweiz über 200 Gemeinden gemeinsam mit Schulen und Vereinen während einer Woche lokale Sport- und Bewegungsanlässe organisieren. Die Bevölkerung kann so bestehende und neue Angebote rund um Sport und Bewegung kennen lernen, nutzen und sich mehr bewegen. Dabei sammelt jede Gemeinde sogenannte «Bewegungsminuten» und tritt im Duell gegen eine andere Gemeinde an. Dieser Rahmen bietet auch den Vereinen in den entsprechenden Gemeinden eine attraktive Plattform, um sich und ihre sportli-

chen Angebote zu präsentieren und mögliche Neumitglieder anzusprechen.

Der eigentliche Startschuss zu diesen bewegungsreichen Tagen bildet der öffentliche «Kickoff-Event» am 5. Mai 2011 auf dem Bundesplatz in Bern, an welchem Medien und Prominenz präsent sein werden.

**Spiez duelliert sich mit Reichenbach im Kanderthal. Auf der nächsten Seite sehen Sie, wo Sie überall mitmachen können.**

**Helfen Sie mit!  
Sammeln Sie mit uns Bewegungsminuten!  
Ihrer Gesundheit zuliebe!**



**Gemeinde Duell**  
schweiz.bewegt

## spiez.bewegt

Hier sammelst du Bewegungsminuten für deine Gesundheit und das Gemeinde-Duell Spiez – Reichenbach vom 5. – 14. Mai 2011

**05. Mai, 18.45 Uhr**

Laufevent mit dem Laufftreff, ABC-Halle  
mauro.schneider@hispeed.ch 033 654 46 61

**05. Mai, 20.00 Uhr**

Erwachsenensport 35+, TH Dürrenbühl  
Sport, Spiel und Spass für Jedermann  
www.turnenspiez/mtv 033 654 52 45

**10. Mai, 09.00 Uhr**

Nordic Walking für Naturliebhaber, PP Höhe,  
Seeholzwald. Ca. 2 Std. Anforderung: mittlere  
Kondition, nur bei trockener Witterung  
www.turnenspiez/mtv 033 654 52 45

**11. Mai, 18.30 Uhr**

Geführte Bike-Touren sportlich oder gemütlich  
ABC-Halle (Helm obligatorisch)  
andrea.neuenschwander@bluewin.ch  
033 654 28 21

**12. Mai, 18.45 Uhr**

Laufevent mit dem Laufftreff, ABC-Halle  
mauro.schneider@hispeed.ch 033 654 46 61

**14. Mai**

Bewegungsminuten auf dem Spiezer Rundwanderweg, Start und Ziel Freibad

**09.00 Uhr** Die sportliche Variante für Walking, Nordic Walking und Running für Einzelpersonen, Gruppen, Vereine  
www.turnenspiez/mtv 033 654 52 45

**10.00 Uhr** Als geführte, gemütliche Wanderung mit Informationen für Einzelpersonen, Familien, Gruppen und Feriengäste. Rund 3½ Std. (Verpflegung und Getränke selber mitbringen)  
rud.zeller@bluewin.ch 033 654 73 32

**Bei allen Anlässen ist die Versicherung Sache der Teilnehmer**

**Für die Anlässe sind keine Anmeldungen erforderlich.**

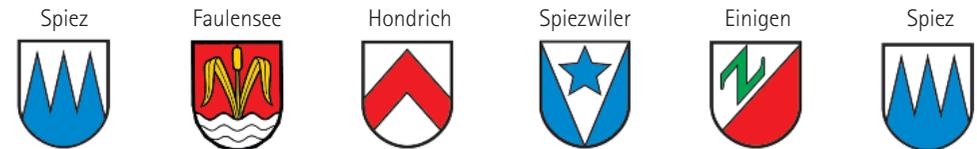
**Sportkommission  
in Zusammenarbeit mit Bike Club,  
Laufftreff und MTV**

## SPIEZER BÄUERT-STAFETTE

# 7. Spiezer Bäuert-Stafette

Samstag, 13. August 2011

Die Spiezer Bäueren sportlich verbinden



Teilnahmeberechtigt

Alle

Teamzusammensetzung

mind. 1 SeniorIn (Jg.1971 / älter), mind. 1 JuniorIn (Jg.1992 / jünger), mind. 2 Frauen. Pro LäuferIn max. 2 Teilstrecken.

**Schüler-Kategorie (Gratisstart!)** Schulpflichtige, mind. 3 Mädchen  
**Run+Bike:** Teamzusammensetzung frei

Start / Ziel

Spiezer Bucht, **Start um 09.30 Uhr. Start Run+Bike: 09.15 Uhr**

Stafetten-Teilstrecken

Details zur Streckenführung unter: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) («Bäuertstafette»)

	Start-/Zielort + Strecke	Disziplin	Distanz	Höhendiff.
1	Spiezer Bucht (Start) – Schulhaus Faulensee	Laufen	3 km	+10 m
2	Schulhaus Faulensee – Forsthaus Faulenseewald	Bike	3 km	+170 m
3	Forsthaus – Parkplatz Inforama Hondrich	Laufen	2 km	+40/-20 m
4	Inforama Hondrich – Parkplatz Spiezwiler	Bike	3 km	+20/-130 m
5	Parkplatz Spiezwiler – Industriestr. / ABC-Sporthalle	Laufen	2,5 km	+20/-50 m
6	Industriestrasse – Schulhaus Roggern Einigen	Bike	3 km	+40/-60 m
7	Schulhaus Roggern – Parkplatz bei Kirche Einigen	Laufen	1,5 km	-30 m
8	Kirche Einigen – Schulhaus Spiezmoos	Bike / Velo	3 km	+50 m
9	Schulhaus Spiezmoos – Spiezer Bucht (Ziel)	Laufen	2,5 km	+40/-100 m

Run+Bike

2er-Teams mit 1 Bike wechseln sich auf der ganzen Strecke ab.

Angepasste Strecken (wegen Fahrverboten auf Strandweg + Spiezberg):

1: Schachenstr. – Interlagenstr. (Trottoir) und 9: Asylstr. – Spiezbergstr.

Anmeldung

Mit Anmeldeatlon (erhältlich bei den Organisatoren oder im Internet unter: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) «Bäuertstafette») **bis Sa, 6. August 2011** und gleichzeitiger Einzahlung des Startgeldes von Fr. 75.– pro Team / Run+Bike Fr. 50.– (Nachmeldungen bis 1 Std. vor Start: + Fr. 10.–).

Organisation /  
Auskunft

Verein Spiezer Bäuert-Stafette

Andreas Bürki, Tel. 033 654 13 01, Markus Kiener, Tel. 033 654 10 19

Unterstützung

Die Spiezer Bäuert-Stafette wird unterstützt u.a. durch die Burgerbäueren Spiez, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler, Einigen und die Gemeinde Spiez.



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Vom Fels bis zum fertigen Schmuck machen wir alles selber!  
Schmuck mit Schweizer Steinen heisst bei uns auch Verarbeitung  
in der Schweiz, von uns persönlich!



Wir freuen uns auf Sie!  
Peter Hablützel, Goldschmied

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)



Wir verkaufen



Kandersteg 117671008-77

3 1/2-Zimmerwohnung Parterre

Neuwertig möbliert, Top-Zustand, sehr ruhige Lage. Einstellhallenplatz, Baujahr 2008, grosser Garten und Sitzplatz.

CHF 459'000 / Heinz Lehmann 079 335 97 76



Kiental 119121001-45

Chalet mit Einliegerwhg. und Garage

An aussichtsreicher Lage im Kiental verkaufen wir Ihnen ein schönes Chalet mit Einliegerwohnung (ausbaubar für drei Wohnungen), zwei Balkonen, Sitzplatz, Garage und zwei Parkplätzen.

CHF 425'000 / Roger Lörtscher 079 504 23 61

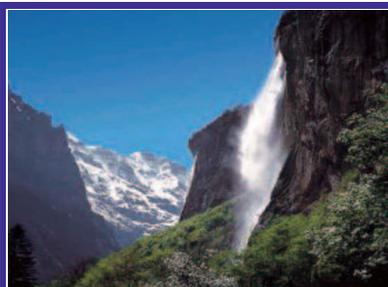


Reichenbach 119121004-12

Wohnen an sonnigem Hang

Schlüsselfertige EFH (ab CHF 692'000) oder im Rohbau zum selber Ausbauen (ab 542'000). Diverse Parzellengrössen. Ausbau und Zimmereinteilung können Sie mitbestimmen.

Preise auf Anfrage / Ueli Kratzer 079 414 68 68



Lauterbrunnen 117671018-27

Wohnen, Gewerbe und Bauland

Im bestehenden Objekt befinden sich zwei Wohnungen und ein Gewerbebetrieb. Studie für Neuprojekt nach neusten Bauerkennnissen und Nutzungsstudie vorhanden.

Preis auf Anfrage / Walter Gohl 079 439 41 44

Wir suchen MaklerInnen



RE/MAX Spiez Bahnhofstrasse 21A 3700 Spiez

www.remax.ch/spiez info-spiez@remax.ch Telefon 033 650 11 88

Gesucht: HelferInnen für den 23. Spiezathlon

Samstag, 25. Juni 2011

Wir danken allen freiwilligen Helfern für Ihren tollen Einsatz an den bisherigen Anlässen! Für den nächsten Spiezathlon suchen wir viele «gute Seelen» damit der Sportanlass zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle Beteiligten wird!

Dein Einsatz:

- Einen ganzen oder halben Tag mithelfen

Dein Gewinn:

- Du erfährst den Spiezathlon Spirit
- Du wirst mit einem Helfer T-Shirt und Verpflegung am Wettkampftag eingedeckt
- An unserer Helferparty, die im Oktober 2011 im \*\*\*\*-Stern Strandhotel Belvédère in Spiez stattfindet, mit einem tollen mehrgängigen Menü und anschliessendem Konzert entlohnt.



Bitte ausschneiden

Name
Vorname
Jahrgang
Strasse
PLZ/Ort
E-Mail
Tel.
Mobile

T-Shirt Grösse S M L XL

Helfereinsatz bei (mehrfach möglich)

- Schwimmen Festwirtschaft
Radstrecke Allround
Laufen

Verfügbar am 25. Juni 2011

- nur Vormittags
nur Nachmittags
ganzer Tag

Bitte umgehend senden an:

SPIEZATHLON Helferbetreuung, Daniela Habegger, Weekendweg 6M, 3646 Einigen



# Schnupperklettern Tontaubenstand Wimmis

Samstag, 7. Mai 2011

## Informationsabend «Die Geburt in unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen. **Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene. Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und Informationen der Mütter-Väter-Beratung.**

Anschliessend beantworten wir gerne Ihre Fragen.

Freitag, 20. Mai 2011  
 19.00 bis 21.00 Uhr  
 Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
 Freitag, 17. Juni 2011*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
 Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

**Wer:** Gross und Klein, Jung und Alt, Anfänger und Fortgeschrittene... **ALLE**, die schon lange einmal klettern möchten! Vorkenntnisse sind keine nötig!

**Zeit:** 10.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr

**Treffpunkt:** 10.00 Uhr Parkplatz Info-Center Spiez Bahnhof (es ist auch möglich zu einer anderen Zeit selber an- und abzureisen – Anfahrtsskizze unter [www.sac-niesen.ch](http://www.sac-niesen.ch))

**Mitnehmen:** Sportbekleidung, Verpflegung (wer will etwas zum Grillieren) und Getränke, Kletterausrüstung (wenn vorhanden)



**Anmeldung** bis 5. Mai 2011 an:

**Urs Lobsiger**, Tel. 033 650 94 87  
[nachwuchs@sac-niesen.ch](mailto:nachwuchs@sac-niesen.ch)

**Leitung:** Bergführer, J&S LeiterInnen und ausgebildete LeiterInnen der SAC Sektion Niesen

**Weitere Infos unter** [www.sac-niesen.ch](http://www.sac-niesen.ch)

# Wir verkaufen Ihre Liegenschaft



## VILLA CASA IMMOBILIEN

### für mehr Lebensqualität !

- Verkauf von Immobilien
- Immobilienbewertung
- Renovations - Coaching

Tel. 033 655 03 03

[www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

SPORT



## Karate & Waffenkunst – Tai Chi & Qigong – Ninjutsu

Für:

- Kinder ab 4 Jahre alt
- Jugendliche
- Erwachsene



Schulung von gesundheitlichen und therapeutischen Methoden werden ebenso angeboten.

Turnhalle Seematte, Asylstrasse 5, 3700 Spiez  
Turnhalle Roggern, Höhenstr. 14, 3646 Einigen

Heian Budo Spiez wurde am 11. März 2008 gegründet und ist eine Schule für traditionelle Kampfkünste zur geistigen und körperlichen Entwicklung des Menschen.

Wir unterrichten in Spiez die Künste Tai Chi Chuan & Qigong, Karate & Waffenkunst, Ninjutsu und Selbstverteidigung, für Kinder ab 4 Jahre alt, Jugendliche und Erwachsene. Diese Künste werden rein traditionell praktiziert und unterrichtet. Beratung und



Jeder Mensch ist in der Lage seinen eigenen Weg im Leben zu finden. Hier bieten wir die notwendige Unterstützung in dessen Bemühungen. Dabei hat jeder die freie Wahl zur Kunst und Methode.

Die Leitung von Heian Budo Spiez obliegt Anna Petran, Lehrerin für Asiatische Kampfkünste und Taijiquan-Meisterin. Die Schule ist der Vereinigung für asiatische Kampfkünste Heian Budo angeschlossen, dessen Gründer ist Soke Martin Wälchli. Eintritt jederzeit möglich!!!

**Anmeldung und Informationen:**

Tel. 079 728 70 31

[anna.petran@yahoo.com](mailto:anna.petran@yahoo.com), [www.heian-budo.ch](http://www.heian-budo.ch)





## Geschnitzte Masken – handwerkliches Brauchtum 14. Mai – 25. September 2011

Leihgaben aus dem **Museum Rietberg** Zürich und privaten Sammlungen,  
verbunden mit einer Hommage an Hans Trauffer, den Briener Maskenschnitzer

### Öffnungszeiten:

Februar–April: Di–Sa, 13.30–17.30 Mai–September: Mo–So, 9.00–18.00

Oktober: Di–Sa, 9.00–12.00/13.30–17.30 Dezember: Di–Sa, 13.30–17.30

Gruppenführungen auf Voranmeldung (auch ausserhalb der regulären Öffnungszeiten möglich)

#### Die Ausstellung wird unterstützt von

Hauptsponsor: F. Zulauf, Messerschmiede und Werkzeugfabrikation AG, Langenthal

Weitere grosszügige Unterstützung: Familien Vontobel Stiftung, Migros Kulturprozent, Pro Helvetia

**pfeil** SWISS MADE

**MIGROS**  
kulturprozent

**prohelvetia**

## Nordic Walking Treff/Kurs in Spiez Sommer 2011

Wann: 15 x, jeweils Dienstags  
Dauer: 10. Mai bis 5. Juli 2011 und  
16. August bis 20. September 2011  
Zeit: 13.30 Uhr – ca. 15.15 Uhr  
Treffpunkt: Haupteingang Turnhalle Seematte  
Kosten: Fr. 90.–  
Stockmiete zusätzlich Fr. 10.–  
TV-Mitglieder gratis

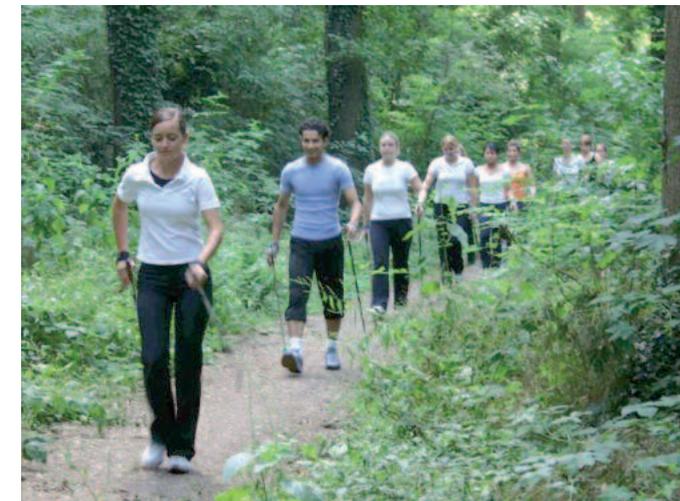
Ich bin dankbar für Deine Anmeldung bis 7. Mai  
2011.

Es freut sich auf Dich:

Beatrice Kappeler  
Leiterin Nordic Walking STV/esa  
Telefon 033 650 14 13  
kappeler.family@bluewin.ch

Minimale Fitness und NW-Kenntnisse von Vorteil.

**Bewegung ist nicht alles, aber  
alles ist nichts ohne Bewegung**



## 26. Trainingslager des Jutu Spiez in Tenero

Auch ein Jahr nach dem 25. Jubiläum reisten über 80 Teilnehmer in den Süden der Schweiz nach Tenero. Das centro sportivo bietet mit seinem vielfältigen Angebot die idealen Trainingsbedingungen in einmaliger Umgebung.

Zum 26. Mal begab sich das Jutu Spiez in der ersten Frühlingsferienwoche nach Tenero. Die Kinder und Jugendlichen nehmen in den Sportarten Leichtathletik, Polysport, Geräteturnen, Gymnastik und Volleyball teil. Seit diesem Jahr ist erstmals auch der Schwimmclub Spiez mit dabei und rundet das breite Angebot perfekt ab. Klettern, Inline, Biketouren, Fussball und weitere Spielarten decken die verschiedenen Sportmöglichkeiten ab.

Mit motivierten Leitern und diesen verschiedenen Trainingsmöglichkeiten will man den Wünschen und Interessen der Jugend entgegen kommen und sie fördern und fordern. Spiel und Spass aber auch Konzentration und Disziplin stehen im Vordergrund.

Nebst den intensiven Trainingseinheiten am Morgen und Nachmittag gab es auch dieses Jahr den beliebten Teneroathlon und einen amüsanten Abschlussabend. Bei diesen Anlässen ziehen über 80 Kindern an einem Strang und treiben sich gegenseitig zu Bestleistungen an. So sind, nebst dem Trainingseffekt, das gesellige Beisammensein und der soziale Austausch zwischen verschiedenen Altersstufen und Sportgruppen ein guter Beitrag zur Jugendförderung.

Diese Jugendförderung konnten wir auch dieses Jahr wieder durchführen, dank der Hilfe des kompetenten Leiterteams und das eingespielten Küchenteams, welches uns mit Köstlichkeiten verpflegte. **Ein grosser Dank geht auch an das Plattenfachgeschäft Bircher aus Spiez für die grosszügige Spende.** Dank dieser Unterstützung war das Tenerolager 2011 wieder ein voller Erfolg und wir blicken gespannt schon in Richtung Frühling 2012.





**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Informationsabende in Meiringen und Interlaken

Dienstag, 17. Mai 2011, 19.00 Uhr, bzi Meiringen, Kapellen 8

Mittwoch, 18. Mai 2011, 19.00 Uhr, bzi Interlaken, Zimmer E.15

Mittwoch, 8. Juni 2011, 19.00 Uhr, bzi Interlaken, Zimmer E.15

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

Die Wirtschaft verlangt immer mehr nach Fachkräften, die technische und handwerkliche Kenntnisse mit kaufmännischem und betriebswirtschaftlichem Wissen zu verbinden wissen. Die richtige Mischung aus Berufserfahrung und Ausbildung kann den Unterschied ausmachen. Wer jetzt in seine Aus- und Weiterbildung investiert, bleibt attraktiv auf dem Arbeitsmarkt.

### Starttermine 2011/2012

Technische Kaufleute mit eidg. Fachausweis

Abendhandelsschule edupool

Sachbearbeiter/ -in Personalwesen edupool

Sachbearbeiter/ -in Rechnungswesen edupool

Holzbaupolier mit eidg. Fachausweis

FAGE - Erweiterung der klinischen Kompetenzen

Dienstag, 16. August 2011

Dienstag, 16. August 2011

Mittwoch, 24. August 2011

Montag, 17. Oktober 2011

ab Januar 2012

ab Januar 2012

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz, indem Sie sich unverzüglich anmelden.  
Herzlichen Dank.

### Auskunft, Anmeldung und Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken bzi

Weiterbildung

Obere Bönigstrasse 21

3800 Interlaken

T 033 828 11 17

F 033 828 11 00

weiterbildung@bzi-interlaken.ch

www.bzi-interlaken.ch

SPORT



**TURNVEREIN  
SPIEZ**



WWW.TURNENSPIEZ.CH

# Gymnastiktesttag 2011

Am Sonntag, 27. März 2011 war es endlich soweit: Der Testtag, für den die Mädchen fleissig geübt hatten, stand vor der Tür. So reisten 44 motivierte Turnerinnen nach Matten an den Gymnastiktesttag zur Testabnahme.

Die Dritt- und Viertklässler legten den Test 1 mit unkonventionellen Handgerät und die Fünft- und Sechstklässler den Test 2 mit Stab erfolgreich ab. BRAVO!!!!

Die Siebt-, Acht- und Neuntklässler turnten den sehr anspruchsvollen Test 3 mit Seil. Leider konnten nicht alle Turnerinnen die Anforderungen der strengen Wertungsrichter erfüllen. Sieben von sechzehn Turnerinnen haben das Abzeichen nicht geschafft. Schade!

Allen, die den Test bestanden haben, gratulieren wir ganz herzlich.  
Vier Mädchen durften sogar auf das Siegerpodest. SUPER!

Test 2, Wyler Nicole, Rang 2

Test 3, Horisberger Martina, Rang 1

Test 3, Kienast Sabine, Rang 2

Test 3, Kurzo Tanja, Rang 3

Trotz ein paar enttäuschten jedoch auch vielen lachenden und stolzen Gesichtern war es ein toller und erfolgreicher Tag.





# Fussballclub Spiez

## Grümpeltturnier 2011

54. Grümpeltturnier vom 17. – 19. Juni 2011, Sportplatz Moosmatte in Spiez

### Liebe Sportfreunde

Es freut uns, Sie auch in diesem Jahr zu unserem beliebten Turnier einzuladen. Das «Spiezer Grümpu» ist in seiner Art einzigartig, weil die Kostümierung der Mannschaften im Vordergrund steht und nicht nur das fussballerische Können ausschlaggebend ist. Die Kostüme oder Sujets werden deshalb auch besser bewertet, als die Resultate, die im Fussballturnier erzielt werden. Selbstverständlich sind auch Mannschaften willkommen, welche dem Spass und der Freude am Fussballsport in einem Turnier fröhnen möchten. Diese werden jedoch in der Gesamtrangliste (Punktetotal aus Kostümierung und Fussballturnier) nicht berücksichtigt.

### Am Freitag findet wiederum das Firmen- und Vereinsturnier (ohne Kostümierung) statt.

Für Mannschaften, die am Grümpeltturnier 2011 teilnehmen, gilt weiterhin folgender Grundsatz:

### Jede Mannschaft tritt in einem Kostüm oder einem einheitlichen Tenu an.

Dies gilt vor allem für Teams, welche nur am Fussballturnier teilnehmen. Es erleichtert vor allem die Arbeit für die Turnierleitung und Schiedsrichter un-  
gemein. Danke zum Voraus für euer Verständnis. Das Turnier wird auch in diesem Jahr (bei genügend Anmeldungen) in den folgenden fünf Kategorien ausgetragen:

### Kategorie I (Schüler/innen):

Spieler/innen der Jahrgänge 1995 bis 2004

### Kategorie II (Damen):

Schülerinnen und Frauen

### Kategorie III (Herren):

Spieler der Jahrgänge 1994 und ältere

### Kategorie IV (Mixed):

Spieler/innen Jahrgänge 1994 und älter

### Kategorie V (Firmen und Vereine):

Keine Altersbeschränkung

### Teilnahmebedingungen:

**Kategorie Schüler:** Bis Jahrgang 1999 dürfen alle aktiven Fussballspieler mitwirken. Für die Jahrgänge 1998 und älter gilt, dass höchstens 5 aktive Fussballer mitwirken dürfen.

**Kategorie Damen:** Es dürfen höchstens 4 aktive Fussballerinnen mitspielen.

**Kategorie Herren:** Es dürfen höchstens 3 aktive Fussballer gleichzeitig mitspielen.

**Kategorie Mixed:** Es müssen sich immer mindestens 2 Frauen auf dem Spielfeld befinden. Auch hier sind höchstens 3 aktive Fussballer/innen erlaubt.

**Kategorie Firmen und Vereine:** Es müssen sich immer mindestens 4 Spieler der/des angemeldeten Firma/Vereins auf dem Spielfeld befinden.

Als aktive/r Spieler/in gilt, wer für die Saison 2010/2011 einen gültigen Spielerpass des SFV besitzt und mindestens ein Meisterschaftsspiel bestritten

hat. Zwei Spieler im Seniorenalter gelten als ein Aktivspieler, Veteranen gelten nicht als Aktivspieler.

### Turnierbeitrag

Kategorie I (Schüler/innen):	CHF 60.–
Kategorie II (Damen):	CHF 100.–
Kategorie III (Herren):	CHF 100.–
Kategorie IV (Mixed):	CHF 100.–
Kategorie V (Firmen und Vereine)	CHF 80.–

Der Turnierbeitrag ist mittels beigelegtem Einzahlungsschein bis spätestens **eine Woche** vor dem Turnier zu überweisen. **Nicht mehr im Startgeld inbegriffen sind die Eintrittsbänder für das Festzelt.**

Das Wettspielreglement und der Spielplan werden Ihnen zu gegebener Zeit vor dem Grümpeltturnier per Post zugestellt. Die Anmeldung hat bis spätestens Freitag, 13. Mai 2011 zu erfolgen an:

**Roger Baumgartner, Interlakenstrasse 94, 3705 Faulensee**

### Informationen Kostüm

1. Auch in diesem Jahr findet **kein** Umzug statt.
2. Das Kostüm darf auch in diesem Jahr in den maximal drei Showblöcken, welche von der Turnierleitung zeitlich vorgegeben sind, auf dem Fussballplatz Moosmatte vorgestellt werden.
3. Die Vorführung des Kostüms oder Sujets darf pro Block und Mannschaft höchstens 3 Minuten betragen!
4. Bei einer Zugdurchfahrt darf die Vorführung unterbrochen werden.
5. Wagen sind für die Vorführung erlaubt.
6. Für die Vorführung werden den Mannschaften Mikrofone und ein CD-Player zur Verfügung gestellt.

### Informationen Fussballturnier

1. Das Fussballturnier findet auf dem Sportplatz Moosmatte statt.
2. Es gelten die Regeln des Schweizerischen Fussballverbandes SFV.
3. Schienbeinschoner sind obligatorisch!
4. Bei schlechten Platz- und Witterungsverhältnissen können die Spiele durch Penaltyschiessen ersetzt und durchgeführt werden.
5. Genauere Informationen zum Spielbetrieb erhalten die Mannschaften mit dem Spielplan vor dem Turnier zugestellt.



### Anmelde-Talon

Name der Mannschaft

---

### Kategorie

- Kategorie I (Schüler/innen)
- Kategorie II (Damen)
- Kategorie III (Herren)
- Kategorie IV (Mixed)
- Kategorie V (Firmen und Vereine)
- mit Kostüm                       ohne Kostüm

### Teamchef

Name

---

Vorname

---

Strasse

---

PLZ / Ort

---

Telefon Nr.

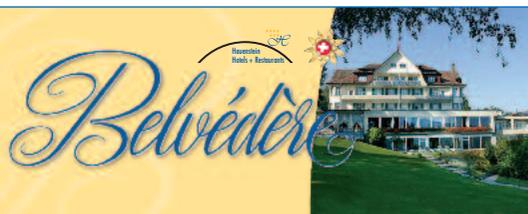
---

Datum

---

Unterschrift

---



STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
 Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
 info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Muttertag

Sonntag, 8. Mai 2011

Verwöhnen Sie Ihre Liebsten mit einem Ausflug ins Restaurant Belvédère. Bei der wohl schönsten Aussicht in Spiez geniessen Sie kleinere und grössere Köstlichkeiten. Ein Genuss für Gaumen und Seele. Reservieren Sie noch heute Ihren Platz!

## Restaurant Belvédère

Spargel, Fisch & Co. präsentieren sich auf dem Teller. Geniessen Sie bei uns bezaubernde Frühlingsspeisen, leicht und bekömmlich – immer ein Erlebnis und dies noch bei schönster Aussicht.

## Sommerwetter – Terrassenzeit

Der Frühling gibt sich als Vorsommer! Lassen Sie Ihre Seele baumeln, verwöhnen Sie sich mit wunderbaren Momenten auf der Belvédère Terrasse mitten im Park. Genuss, Erholung und dies bei wunderbarer Ruhe zum hektischen Alltag – Ihre Oase am Thunersee.

## Wellness-Tag plus

Schenken Sie Ihren Liebsten ein ganz besonderes Geschenk. Ein Tag voller Genuss und Erlebnis. Zum Auftakt ein paar entspannende Momente in der Wellness-Oase, gefolgt von einer wohltuenden Massage (50 Minuten) und zum Ausklang ein bezauberndes Abendessen im Restaurant, was will man (Frau) noch mehr. Im Preis von CHF 225.00 pro Person erleben Sie bezaubernde Augenblicke.

Ihre Gastgeber  
 Markus Schneider & Mitarbeiter



Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt  
 Der Ort an dem sich Geniesser treffen

## Gartenterrasse im Restaurant Burehuus – Das etwas andere Geniessen

Die Seele baumeln lassen, zurück lehnen und einfach geniessen. Ob ein Kaffee, ein Glas Wein, köstliche süsse Verführungen, ein Mittag- oder Abendessen – Erholung pur!

### Sonntags-Brunch – Einmal im Monat 1. Mai, 5. Juni, 3. Juli, 1. August 2011

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebüffet zum Z'morgele». Brotauswahl, Anke, Seftiger Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme und ein bodenständiges Dessertbüffet – «unverschämt guet». CHF 34.00 pro Person

### Die Hekra's – Zauber- und Illusions-Show

Faszinierende Magie, verblüffende Tricks in Begleitung von kulinarischer Kochkunst. Samstag, 14. Mai 2011  
 Ab 18.30 Uhr servieren wir zum Auftakt ein zauberhaftes Aperitif gefolgt von einem 4-Gang-Frühlingsspeiseplan. Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.

### Mittagsangebot – Teilbüffet

Mittags erlebt der Gast von Montag bis Samstag ein preiswertes Menü in Form von Salat- und Vorspeisebüffet, verschiedenen Hauptgängen mit Fleisch, Fisch und vegetarischen Gerichten. Wasser und hausgemachter Eistee vom Büffet im Preis inbegriffen. CHF 20.50 pro Person

### Frühling-/Sommer-HIT ab Mai

Von Dienstag bis Samstag jeweils ab 18.00 Uhr geniessen Sie neu unser Salat- und Vorspeisebüffet. Selbstverständlich stehen Ihnen auch weiterhin alle Gerichte von unserer Speisekarte zum Genuss bereit.

### Familien-Tavolata

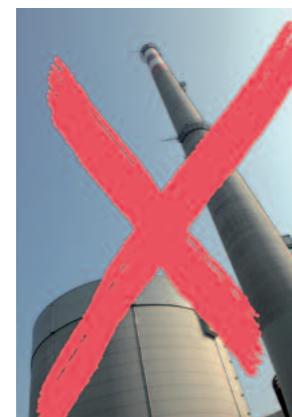
Dienstag- bis Freitagabend, Samstag und Sonntag den ganzen Tag servieren wir, liebe Eltern und Kinder, ein 3-Gang-Menü mit Salat aus der Schüssel, Rahmschnitzel mit Nudeln, 1 Kugel Glace nach Wahl sowie 1 Liter Mineral  
 CHF 68.00 für 2 Erwachsene & 1 Kind bis 11 J.  
 CHF 75.00 für 2 Erwachsene & 1 Kind 12 bis 16 J.  
 CHF 12.50/17.50 pro zusätzliches Kind bis 11/12-16 J.  
 Das Angebot wird nur im Restaurant oder Terrasse serviert (nicht im Stübli).

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
 Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
 info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

POLITIK



# Energiegesetz: Abstimmung vom 15. Mai 2011



AKWs? – Nein!



Erneuerbare Energien? – Ja!

Auch die SP Spiez steht, wie die SP Schweiz, nicht erst seit Fukushima, jetzt aber auch wegen Fukushima für einen raschen Ausstieg aus der Atom-Energie und für einen forcierten Einstieg in erneuerbare Energietechnologien ein !

Die kantonale Abstimmung vom 15. Mai 2011 über das Energiegesetz bietet Ihnen, liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, eine gute Möglichkeit, selber den ersten Schritt in die richtige Richtung zu machen, deshalb:



www.spspiez.ch

# Im Alltag sicher unterwegs

Reisen mit dem öffentlichen Verkehr ist heute einfach, bequem, günstig und sicher, doch die Hektik auf der Strasse oder die neuen Billettautomaten verunsichern viele ältere Menschen.

Ein halbtägiger kostenloser Mobilitätskurs hilft weiter. Mit dem unentgeltlichen Mobilitätskurs «mobil sein & bleiben» werden Grundlagen vermittelt, um sicher unterwegs zu sein.

Der nächste findet am 25. Mai statt. Experten der BLS, der Postauto AG und der Polizei vermitteln folgende Kursinhalte:

- Tipps und Tricks, wie man Billettautomaten bedient
- Neuerungen im Strassenverkehr und im öffentlichen Verkehr
- An einer Führung durch den Spiezer Bahnhof werden wichtige Informationen vermittelt, damit die Orientierung leichter fällt.
- Erklärt wird auch, mit welchen Billetten man am besten in den Verkehrsverbunden BeoAbo oder Libero unterwegs ist und von welchen Sonderangeboten man profitieren kann.

## Kurs «mobil sein & bleiben»

**Datum:** Mittwoch, 25. Mai, 14.00–17.00 Uhr  
**Ort:** wird nach Anmeldung bekannt gegeben  
 Der Treffpunkt wird Ihnen mit der Anmeldebestätigung bekannt gegeben.  
**Kosten:** Dieser Kurs ist kostenlos

### Anmeldung:

Bis 1 Woche vor Kursbeginn telefonisch unter Rundum mobil GmbH, Büro für Mobilität Schulhausstrasse 2, 3600 Thun  
 Telefon 033 334 00 24  
 oder per Mail: [info@rundum-mobil.ch](mailto:info@rundum-mobil.ch)

[www.mobilsein-mobilbleiben.ch](http://www.mobilsein-mobilbleiben.ch)



# Sind Sie auf Kurs?

«Älter werden – gesund und selbständig bleiben»



## Nehmen Sie das Steuer für Ihre Gesundheit in die eigene Hand.

### Dürfen wir Sie einladen?

**Datum:** Donnerstag, 26. Mai 2011  
**Ort:** Reformiertes Kirchgemeindehaus Kirchgasse 9, 3700 Spiez  
**Zeit:** 14.00 bis 17.00 Uhr

## In einem ersten Teil werden folgende Fachgebiete vorgestellt:

- Programm ZWÄG INS ALTER Gesundheitspflegefachfrau
- Bewegung / Sturzprävention Physiotherapeut
- Ernährung Ernährungsberaterin
- Soziales Netz Sozialarbeiter

Im zweiten Teil findet eine Vertiefung in Gruppen statt. Es besteht die Möglichkeit den Fachreferentinnen Fragen zu stellen.

Die Teilnahme ist kostenlos.

## Sind Sie interessiert?

Sie können sich telefonisch oder schriftlich anmelden bei:

**SPITEX Region Thun**  
 Malerweg 2, 3600 Thun  
 Telefon 033 226 50 50

**Pro Senectute Berner Oberland**  
 Malerweg 2, 3600 Thun  
 Telefon 033 226 60 60

oder per E-Mail:  
[karin.gfeller@spitex-region-thun.ch](mailto:karin.gfeller@spitex-region-thun.ch)

Anmeldefrist 17. Mai 2011

## Wir danken Ihnen für Ihr Interesse!

Das Programm ZWÄG INS ALTER wird von der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern finanziert.

## Könnte das Ihr Traumhaus sein?



**Minergie  
Massivbau  
Fixpreise  
Flexibel**

**Beispiel:** 4.5 Zimmer ab Fr. Fr. Fr. 343'000.–

Weitere Hausmodelle: 4.5–7.5 Zimmer

**Auskunft und Information unter**  
hjbrennimann@quicknet.ch, Tel. 079 209 23 03

 **Naturheilzentrum  
Oberland**  
Gesundheit – Schönheit – Wohlbefinden

Kostenloser Vortrag & Demonstration

### **Krebs - verstehen und natürlich behandeln**

mit Heilpraktiker Rolf Wenger

**Dienstag, 17. Mai, 19.30 Uhr**

Thunstrasse 51 C, 3700 Spiez

Info: 0840 111 000

[www.naturheilzentrum-oberland.ch](http://www.naturheilzentrum-oberland.ch)

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Bequem-Schuhe  
**Neues Outfit nach Geschäftsumbau**

### **Neue Frühlingsmodelle**

Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 98 08, [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)

Öffnungszeiten:  
Di–Fr 09–12/13.30–18.00 Uhr, Sa 9–12 Uhr

## Heizöl aeberhard

### **Brennstoffe**

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH

3664 Burgistein BE

Telefon 033 359 33 33



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**sonnenrain 11, 3700 spiez**

[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Telefon 033 654 24 24

Telefax 033 655 04 65



## Allgemeine Bestattungs AG

Seit 1925

 Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht [www.allgemeine-bestattung.ch](http://www.allgemeine-bestattung.ch)



 **Nussbaum**  
Gartenbau

Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmatteweg 15, Spiez  
[www.nussbaum-gartenbau.ch](http://www.nussbaum-gartenbau.ch)

VERSCHIEDENES

**SPIEZ**  
GEMEINDE

SOZIALE DIENSTE – ALTERSKOMMISSION

## Vortrag: Wohnen im Alter

In Zusammenarbeit mit der Alterskommission

**Möglichkeiten des Wohnens im Alter  
Finanzielle Belastung im Pflegeheim**



Dienstag, 10. Mai 2011

19.30 Uhr, Gemeindezentrum Lötschberg  
Spiez, Burgerstube

Kosten: CHF 10.– (Abendkasse)

Referenten:

Annamarie Kempf Schluchter, Heimleiterin,  
Altersheim Reichenbach

Regula Maurer, dipl. Sozialarbeiterin HFS,  
Pro Senectute, Thun

Ulrich Oppliger, Heimleiter, Alters- und Pflegeheim  
Eigen, Faulensee

Infos und Anmeldung:

Volkshochschule Spiez-NST  
Bahnhofstr. 10, 3700 Spiez

Tel. 033 654 94 44

[info@vhsn.ch](mailto:info@vhsn.ch), [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

*wachflübler*  
**Massage Chappeli**

Nathalie Studer-Boegli | Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | [info@massage-chappeli.ch](mailto:info@massage-chappeli.ch) | [www.massage-chappeli.ch](http://www.massage-chappeli.ch)

**aldega** AG

**Bodenbeläge**  
**SPIEZ**

**Ihr Spiezer  
Bodenleger**

Telefon 033 654 23 66

# PARTY-SERVICE



## Catering von A-Z

Alles für Ihr Event von einem Anbieter.

Geburtstagsessen, Konfirmation, Bankette, Geschäftsessen, Apéro, Hochzeit, Grillplausch, Dekorationen. Wir liefern alles an den **von Ihnen gewünschten Ort**. (z.B. Bauernhof, Waldhütte, Festhalle, Schiff, Garten, Forsthaus, Zelt, Hangar, Gewächshaus,...)

SYDECA, Dekorationen- & Partyservice

**033 650 93 00**

www.sydeca.ch  
info@sydeca.ch  
FAX 033 650 96 33

## Praxis MassFit Iris Menzi



*Klassische Therapeutische Massagen*  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

**Iris Menzi**  
dipl. Masseurin/Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
www.massfit.ch



AUSSTELLUNG



# Kunstaussstellung

7. – 22. Mai 2011

Dachstock-Galerie im Stadthaus Unterseen

**Vernissage:**  
Samstag, 7. Mai 2011, 17.00 Uhr

**Begrüssung**  
Sue Testi, Präsidentin KSU

**Laudatio**  
Marguerite Hofer, Präsidentin bkbeo

**Die ausstellenden Künstlerinnen und Künstler des bkbeo**

Hans Blatter Steffisburg, Skulpturen  
Ines Fahrni Scharnachtal, Bilder  
Gisèle Gilgien Hünibach, Bilder  
Francine Giubentif Thun, Bilder, Objekte  
Markus Hilpert Thun, digitale Malerei  
Rita Hänni Sta. Maria, Cal. + Wilderswil, Bilder  
Trudy Reber Meiringen, Bilder  
Walter Rubin Thun, Bilder  
Franziska Rohrer Thun, Bilder  
Herbert Siegenthaler Oberstocken, Bilder  
Hansueli Urwyler Unterseen, Bilder, Skulpturen  
Kathrin Wandfluh Aeschi, Malerei

**Finissage: 22. Mai 2011, 16.00 Uhr**

**Öffnungszeiten**

Mi, Do, Sa	15.00–18.00 Uhr
Freitag	15.00–21.00 Uhr
Sonntag	11.00–16.00 Uhr

**Informationen**  
www.bkbeo.ch



**Egal wo Sie Ihre Geräte kaufen: Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung.**

### Servicepalette

Homeservice für Radio, TV und Computer /  
Fernwartung / Webdesign / Grafikdienstleistungen

### Tarife

Anfahrtpauschale Berner Oberland CHF 48.-  
Stundensatz CHF 78.-  
Sämtliche Tarife ohne 8.0% MwSt.

www.seruga.ch

info@seruga.ch

079 396 88 70

## Garage **SchneiterAG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**

**Kosmetik & Nailstudio**

**Gesichts-Behandlungen, z.B.:**  
 «Kleopatra»-Behandlung  
 «Entspannungs»-Behandlung  
 «Express»-Behandlung

**Spezial-Behandlungen, z.B.:**  
 «Akne»-Behandlung  
 «Fuss»-Pflege (Müde Füsse)  
 «Hand»-Pflege (Anti Aging)  
 «Nagel»-Therapie  
 Neu! **Wimpernwelle**

**Manicure, Pedicure, Depilation, Make up-Kurse, Fuss French**  
 ...und viele weitere attraktive Angebote...  
 ...rufen Sie an, ich freue mich auf Sie!

**Entschweben Sie in eine ferne Welt...**

**Dipl. Kosmetikerin & Naildesignerin**  
 Claudia Schranz, 079 606 45 08  
 Oberlandstr. 40, 3700 Spiez  
 xcare.ch




**Sie** **Siegenthaler AG**  
 3645 Gwatt 3700 Spiez

**• Neubauten**  
**• Umbauten**  
**• Reparaturen**  
**• Boilerrevisionen**

**Heizung**  
**Sanitär**

**033 336 11 68 / 033 654 62 33**

**Schneller im Internet**

ohne Telefonblockierung  
mit einem

**DSL**

oder einem

**regas hispeed**

Regionalantennen-Anschluss

**Offerte und Ausführung**

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
 HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
 3702 HONDRICH

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
 info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

Noss Schulzentrum  
 Schösslistrasse 7 3700 Spiez  
 Tel. 033 655 50 30

**NOSS**

**Noch keine Lösung nach der oblig. Schulzeit gefunden?**  
 Wir haben ideale und einzigartige Angebote.

**Kaufmännische Ausbildungen**

- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH (Ausbildungszeit: 1 Jahr)
- Hotel-Handelsschule (Ausbildungszeit: 2 Jahre)  
 Die Noss ist Partner von *hotelleriesuisse*
- Kaufmännische Berufslehre im E- oder B-Profil (Ausbildungszeit: 3 Jahre)

**10. Schuljahr**

- als Berufswahljahr für noch Unentschlossene
- als zielgerichtetes Berufsvorbereitungsjahr
- als Mittelschulvorbereitung

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

**Schulzentrum**




**Radio BeO**  
 www.radiobeo.ch

**Lehrstellen-Radiotag**  
**«Berufliche Ausbildung als Chance»**

**Mittwoch, 4. Mai 2011**

**Für Interessierte, wie Lehrstellensuchende und Firmen, welche für den Sommer 2011 noch offene Lehrstellen anbieten, ist am Mittwoch, 4. Mai 2011 bei Radio BeO den ganzen Tag eine Hotline in Betrieb: 033 888 88 92**

**BeO-Info-Sonderserie: Lehrstellen-Radiotag 2. bis 6. Mai, 17.20 Uhr**

**88.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

# Jugendprojekt Preteen II

Ein Projekt für Kinder im Alter von 11 bis 14 Jahren



Wie gehe ich mit Regeln, Geld oder meinem Körper um? Wie finde ich heraus, was ich wirklich will oder welcher Beruf ich später erlernen möchte?

Ein solches «Training» ist von vielerlei Gewinn. Ein gemeinsames Projekt, in dem auf altersgerechte Art und Weise Grundlagen aufgefrischt und die Spieler – das heisst die «Preteens» – für den «grossen Match», also das Leben als Teenager und als junge Erwachsene, vorbereitet werden. Mit Aktivitäten, Freude und über Beziehungen kann man sie (noch) für gute Ziele gewinnen!

Mit solchen Fragen haben sich im vergangenen Jahr Jugendliche zwischen 11 und 14 Jahren im Preteens Projekt beschäftigt. An den neun Anlässen wurde nicht nur diskutiert, sondern wir probierten aus, spielten, lachten und genossen jedes Mal eine gemeinsame Mahlzeit. Die Rückmeldungen von den Eltern und den Jugendlichen waren sehr gut und deshalb beschlossen wir, ein weiteres Preteen Projekt zu starten. Für dieses Projekt sind nun neue Kinder – Preteens eingeladen. Für die Preteens vom letzten Jahr gibt es neu das Angebot Preteen Super.

In diesem Projekt haben wir eine aussergewöhnliche Form für ein solches «Training» gefunden. Mit diesem möchten wir Sie als Eltern, Erziehende und als Familie unterstützen – bevor es dann in die «Wie umarme ich einen Kaktus»-Phase geht.

Das Preteen Projekt setzt in der Vorpupertät der Kinder an und ist als eine Vorbereitung auf die Umbruchphase Pubertät und das Erwachsenwerden zu verstehen. Die Vorpupertät ist eine Art Schlüsselphase im Leben, denn in dieser Zeit finden viele Veränderungen und grundlegende Vorbereitung aufs Erwachsenwerden statt. Deshalb ist es sinnvoll in dieser Phase ein «Training» einzuschalten.

## Zum Vormerken

### Informationsveranstaltungen

Am Dienstag, 10. Mai in Aeschi-Krattigen und am Donnerstag, 12. Mai in Spiez werden in den Kirchgemeindehäusern der Ref. Kirchengemeinde Informationen zu diesem Projekt durchgeführt. Das Projekt startet am Freitag, 10. Juni in den Jugendräumen der Ref. Kirchengemeinde Spiez.

### Informationen sind erhältlich bei:

**Anja Hari**, Jugendarbeit reformierte Kirche Spiez  
 jugend@refkgspez.ch oder Tel. 033 654 61 11  
 (donnerstags) oder 077 411 64 18

## Herzliche Einladung zum Gästegottesdienst

Sonntag, 1. Mai 2011, 09.30–11.30 Uhr, Christliches Lebenszentrum Spiez

Zum Thema:  
**Mi Lääbensinhalt**

erzählt

**Fränzi Mägert-Kohli**

aus ihrem Alltag.

Fränzi Mägert-Kohli, international erfolgreiche Spitzenfahlerin im Snowboarden, hat diese Saison mit einem Sieg im Parallel-Riesenslalom beendet.



Die HipHop-Tanzgruppe **roundabout aus Spiez** wird für Abwechslung im Programm sorgen.

**Kontaktadresse:**  
Christliches Lebenszentrum Spiez  
Faulenbachweg 92, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 16  
E-Mail office@clzspiez.ch, www.clzspiez.ch



## Basar in Einigen

Samstag, 7. Mai 2011  
10.00 – 17.00 Uhr rund um den Dorfplatz

### Ein Fest für Jung und Alt

#### Unser Angebot:

- wunderschöne Handarbeiten
- frisch Gebackenes aus unseren Hausbäckereien
- Flohmarkt mit vielen Schnäppchen
- Allerlei Feines zum Essen und Trinken in der Kaffeestube und im Zelt
- Verkaufsstand der Stiftung WOHIN
- Basar-Kaffee und Kuchen im Dorf-Bistro Einigen

#### Für Kinder und Jugendliche:

- Spielbus Animato
- Glücksfischen
- Schokokopfschleuder
- Kinderschminken
- Seifenblasen
- Popcorn
- Tischtennis-Plausch-Turnier

#### Unterhaltung im Zelt:

- Musikgesellschaft Einigen
- Muki-Turnerinnen
- Lieder und Tänze von Einiger Schülern
- Zinig-Chor

#### Reinerlös:

- zu gleichen Teilen an
- **Stiftung WOHIN Spiez**
  - **Kinderschulungsprojekt in Haiti**



#### Annahme von gut erhaltenen Artikeln für den Flohmarkt:

Donnerstag, 5. Mai und Freitag, 6. Mai von 19.00-20.00 Uhr in der Bäuerstube (altes Schulhaus Einigen).

Für den Verkauf von **Backwaren** sind wir dankbar für Selbstgebackenes.

**Annahme:** Freitag, 6. Mai von 19.00-20.00 Uhr oder am Basarmorgen in der Balsigerstube vis-à-vis von der Kirche Einigen.

#### Auf Ihren Besuch freuen sich und danken im Voraus recht herzlich:

Arbeitskreis und Nauen Einigen-Gwattstutz, Reformierte Kirchengemeinde Spiez



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Lassen Sie sich inspirieren...

### Wer singt schon früh am Morgen? – Vogelexkursion

*sofort anmelden*



Wir wollen die verschiedenen Sänger und deren Gesänge kennenlernen. Dabei sollen Sie auch Verschiedenes über die Lebensweise und Ansprüche der einzelnen Arten im Wald und Garten erfahren. Falls vorhanden, Fernglas mitbringen. Auch für Familien und Kinder geeignet.

Mitbringen: Fernglas (falls vorhanden)  
Leitung: Andreas und Barbara Jaun, Biologe/Biologin, Spiez  
**Kurs 101: Sonntag, 8.5.2011, 6.00–9.00**  
Treffpunkt: Parkplatz Gemeindeverwaltung  
Kursgeld: CHF 20.–, Kinder CHF 5.–



### Wohnen im Alter

Möglichkeiten des Wohnens im Alter. Finanzielle Belastung im Pflegeheim.

**Referenten:** Annemarie Kempf Schluchter, Heimleiterin, Altersheim Reichenbach; Regula Maurer, dipl. Sozialarbeiterin HFS, Pro Senechte, Thun; Ulrich Oppliger, Heimleiter, Alters- und Pflegeheim Eigen, Faulensee

**Kurs 31: Dienstag, 10.5.2011, 19.30, Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez, Burgerstube**  
Kursgeld: CHF 10.– (Abendkasse)

### Die Muse des Duftes

*sofort anmelden*



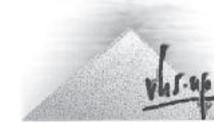
Einführung in die Geheimnisse des Geruchsinn und der ätherischen Öle. Im Vortrag erfahren Sie, wie unser Geruchsinn funktioniert und was ätherische Öle sind. Anhand von duftenden Beispielen und diverser Anschauungsmaterial tauchen Sie ein in das Geheimnis des Riechens.

Leitung: Markus Metzger, Drogist, Beatenberg  
**Kurs 121: Dienstag, 10.5.2011, 20.00–21.30, NOSS Schulzentrum, Schösslistr. 7, 3700 Spiez**  
Kursgeld: CHF 20.–

### Der Weg ist das Ziel – Kinesiologie Workshop in der Natur

Kinesiologie vereint östliche Heilkunst mit westlicher Wissenschaft. Sie fördert und aktiviert die Selbstheilungskräfte, die Lebensfreude und das Lernpotenzial. Mit kreativen Kinesiologie-Techniken tanken wir Kraft, bringen unsere Energie in Fluss und erspüren das «Bewusst-Sein».

Leitung: Monika Bischoff, dipl. kreative Kinesiologin, Wimmis  
**Kurs 124: Samstag, 14.5.2011, 14.00–17.00**  
Treffpunkt: wird bekanntgegeben, Region Spiez/Wimmis  
Kursgeld: CHF 30.–  
Anmeldefrist: 4.5.2011



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## ... Kurse im Mai

### Riesenkristalle – der Schatz vom Planggenstock



Führung durch die am 13. Mai neu eröffnete Ausstellung mit Fragenbeantwortung.

Leitung: Naturhistorisches Museum, Bern  
**Kurs 102: Samstag, 21.5.2011, 10.30–11.30**  
Treffpunkt: Haupteingang Naturhistorisches Museum Bern, Bernastrasse 15  
Kursgeld: CHF 20.– (inkl. Eintritt)  
Anmeldefrist: 11.5.2011

### Einblick in die Imkerei (Die Welt der Biene, aus Imkersicht)



Im Lehrbienenstand in Erlenbach findet ein Einblick in die Imkerei und das Arbeiten mit den Bienen statt. Betrachten eines Bienenvolkes sowie Erklärungen zur Honigherstellung runden den Tag im Lehrbienenstand ab.  
**WICHTIG!** Allergiker sollten Medikament nicht vergessen.

Leitung: Ruedi Ast, Oberwil i. S.  
**Kurs 103: Samstag, 21.5.2011, 9.00–16.00**  
Ort: Lehrbienenstand Erlenbach  
Kursgeld: CHF 40.–  
Anmeldefrist: 11.5.2011



### Nur Mut zur Glut! (Zusatzkurs)

In diesem Workshop werden Sie zum Grillmeister! Sie lernen verschiedene Grilltypen kennen und bekommen die Möglichkeit, selbst Hand anzulegen. Zusätzlich erhalten Sie Rezepte von gluschtigen Grillartikeln, die Sie mit Fleisch vom Dorfmetzger ganz einfach zubereiten können. Grillieren vom Apéro bis zum Dessert ist die schönste Nebensache der Welt!

Getränke (Mineral/Wein), Verpflegung (feinste Grillartikel zum Probieren), Kursunterlagen und Material sind im Kursgeld inbegriffen.

Leitung: Ausbilder ABZ Spiez, Spiez  
**Kurs 155Z: Mittwoch, 01.6.2011, 18.00–22.00, ABZ Spiez, Schachenstr. 43**  
Kursgeld: CHF 70.–, Mitglieder CHF 65.–  
Anmeldefrist: 21.5.2011

Anmeldungen unter Telefon 033 654 94 44 oder [info@vhsn.ch](mailto:info@vhsn.ch)

Weitere Kurse finden Sie in unserem Kursprogramm und auf unserer Website [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

# Veranstaltungen im Mai

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei der Spiez Marketing AG zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei der Spiez Marketing AG in Infocenter erhältlich oder auf der Internet-Seite [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)  
**Spiez Marketing AG, Telefon 033 655 90 00**

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

01.05.	10:00–17:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt
07.05.	14:00–17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Artilleriewerk, Faulensee
07.05.	11:00–12:00	Öffentliche Führung: Hans Rudolf von Erlach	Schloss, Spiez
07.05.	10:00, 11:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Spiez
10., 24.05.	17:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
16.04.–03.07.	08:00–17:00	Comics Naifs	Krankenheim, Spiez
22.05.	11:00–12:00	Familienführung	Schloss Spiez, Spiez
25.03.–05.06.		Bilderausstellung: Ronald Tjada	Gwatt-Zentrum, Gwatt
28.05.	15:00	Öffentliche Führung	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
29.04.	15:00–18:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt
29.04.–01.05.		Jubiläumsausstellung	Schönegggarage, Spiez
30.04.–30.10.		Sonderausstellung «Als Spiez noch ein Kurort war»	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
30.04.	10:00–18:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## BRAUCHTUM · MARKT

01.05.	14:00	Spiezer Rundgänge: Kraftplätze in und um Spiez	Parkplatz Info-Center, Spiez
07.05.	10:00–17:00	Basar	rund um den Dorfplatz, Einigen
07.05.	09:00–13:00	Spiezaktiv Frühlings-Markt	Kronenplatz/Seestrasse, Spiez
08.05.	10:30	Spiezer Rundgänge: Frauenschicksale	P unter Neubau Krankenheim, Spiez
28.05.	20:00	Spiezer Rundgänge: Spiezer Gruselabende	Eingang Hondrichwald/Studweidstr., Spiez
28.05.	10:30	Spiezer Rundgänge: Wirthin Stucki	Fausterhaus (bei G'deverwaltung), Spiez

## GASTRONOMIE · KULINARIK

01.05.		Ländlerzorge	Minotel Bärgsunne, Hondrich
05.05.	19:00	Notti d'amore: Tinu Heiniger	Restaurant im Schloss, Spiez
08.05.	09:00–11:30	Burezorge des Frauenvereins	Heubühne der Familie Itten, Hondrich
12.05.–10.07.		Frühsummerkarte «Auberginen»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
24.03.–08.05.		Frühlingskarte «Vitamine»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
25.05.	19:00	Mittelalter: Eine kulinarisch-musikalische Zeitreise	Restaurant im Schloss, Spiez
31.05.	18:00–22:00	Kurs: Nur Mut zur Glut	ABZ, Spiez

## KINDERPROGRAMM

04.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Spielplatz Tourismusbüro, Faulensee
05.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Spielplatz Schulhaus Hofachern, Spiez
11.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Quartierspielplatz Neumatte, Spiez
13.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Maya Pedersen-Bieri Spielplatz, Hondrich
17.05.	15:00–17:30	Spiel-Mobil	Spielplatz Schulhaus Räumli, Spiez
18.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Feuerstelle Kehrplatz Weidli, Spiez
25.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Bucht, Spiez
27.05.	14:00–17:30	Spiel-Mobil	Spielplatz Schulhaus Roggern, Einigen

## KONZERT · MUSICAL · THEATER

01.05.	09:00–19:00	Jodlertreffen Simmental–Diemtigtal	Ref. Kirche, Spiez
01.05.	10:30	Schlosskonzerte: KinderKonzert	Schlosskirche, Spiez
01.05.	17:00	Kulturspiegel Spiez: Comart Theater Zürich	Katholische Kirche, Spiez
04.05.	20:00	Frühlingskonzert mit Familienorchester Halter	Ref. Kirche, Faulensee
06.05.	20:00	Schlosskonzerte: Slawische Meisterwerke	Schlosskirche, Spiez
08.05.	17:00	Schlosskonzerte: FamilienKonzert	Schlosskirche, Spiez
13.05.	20:00	Schlosskonzerte: Port Saïd Street	Schlosskirche, Spiez
14.05.	20:30	Patrice Et Band	Restaurant Hirschen, Einigen
14.05.	20:00	Schlosskonzerte: LiederAbend	Schlosskirche, Spiez
20.05.	20:00	Konzert Männerchor Spiez: «That's Amore!»	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
21.05.	20:00	Schlosskonzerte: Elegie	Schlosskirche, Spiez
21.05.	20:00	Jazzabend mit ONE DAY TRIP	DorfHus, Spiez
22.05.	11:00	Konzert Männerchor Spiez: «That's Amore!»	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
25.05.	19:00	Schlosskonzerte: Jung und Leidenschaftlich	Schlosskirche, Spiez
25.05.	14:00	Senioren–Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.05.	10:30	Schlosskonzerte: JazzMatinée	Schlosskirche, Spiez

## LEBENSILF · RELIGION

01.05.	09:30	Mi Läbensinhalt	Christliches Lebenszentrum, Spiez
08.05.	09:30	Mini Familie	Christliches Lebenszentrum, Spiez
15.05.	09:30	Mini Gschicht	Christliches Lebenszentrum, Spiez
21.05.	09:00, 09:30	KIK und Teenie–KIK	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
22.05.	09:30	Mini Gloubensprüefig	Christliches Lebenszentrum, Spiez
29.05.	09:30	Min Gott	Christliches Lebenszentrum, Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · VORTRAG

03.05.	20:00	Lesung mit Urs Frauchiger	Bibliothek, Spiez
10.05.	09:00–11:00	Zyschtig–Zmorge: Feu sacré – Kochen	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
11.05.	20:00	Informationsabend «Die Volksschule im Wandel»	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
14.05.	09:00–16:00	Workshop: Steine schleifen und polieren	Stiftung Bubenberg, Spiez
26.05.	14:00–17:00	Älter werden – gesund und selbständig bleiben	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

## SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT

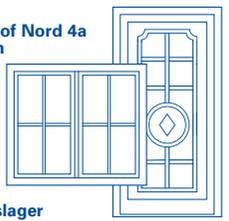
03.05.		Wanderung vitaswiss, Vogelweg im Diemtigtal	Spiez ab 09.12h, ca. 3 Std.
05.–14.05.		schweiz.bewegt, Gemeindeduell	Infos Seite 68+69 in dieser Ausgabe
07., 08.05.		«General Guisan Marsch»: Volkswanderung	Gemeindezentrum Lötschberg (Start- und Zielort), Spiez
07.05.	12:00	Eröffnung Freibad/Seebad	Freibad/Seebad, Spiez
07.05.	12:00	TV Spiez: Die schnellste Niedersimmentaler	Mehrzweckhalle ABC-Zentrum, Spiez
18.01.–27.12.	18:15–19:30	Judo und Ju–Jitsu: Jugend–Anfängerkurs 2011	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
21.05.	14:00	Trainingsregatta	Bucht Spiez, Spiez
28.05.	12:00–18:00	Int. Speed–Meeting Spiez	Freibad/Seebad, Spiez
29.05.	08:00–15:00	Int. Speed–Meeting Spiez	Freibad/Seebad, Spiez

happy landing  
"bordbar"  
für Wohnraum,  
Küche, Bad,  
Büro etc.

*a+s design*  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

# zbinden ag bauelemente

3752 Wimmis  
Gewerbezone Bahnhof Nord 4a  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



- Türen
- Zargen
- Fenster
- Tore
- Ausstellung
- grosses Occasionslager

**Brennstoffe Getränke**

**RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch

# KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO SPIEZ

Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

## MOVIEWORLD SPIEZ

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Das Erlebniskino im Oberland:  
aktuell – neu auch in 3D

## RESTAURANT MOVIEWORLD

Reichhaltige Menükarte, Pizzas, Salatbuffet  
Tagesmenu mit Kundenkarte  
Freitag 17.00–19.00 Uhr Surprise  
Montag–Samstag ab 8.45 Uhr, Sonntag ab 14.00 Uhr

**Kinos • DVD • Restaurant • Hotel •  
Solarium • TRC • Fitness**

**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

## Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

## auch für Bauservice

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

## Anneler Ofenbau + Plattenbeläge eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

**Zäune und Tore**

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte  
Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 [frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



### Doris Glogger

Chanderbrugg 8, 3645 Gwatt

Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43

E-Mail: [info@edv-glogger.ch](mailto:info@edv-glogger.ch)/[www.edv-glogger.ch](http://www.edv-glogger.ch)

**Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
spezielle Massagetechniken  
medizinische Grundlagen  
AkuPunktMassage  
manuelle Lymphdrainage  
Naturheilpraktikerin u.v.m**

Wir sind für Sie da in Thun, Aarau und Rapperswil

"Die individuellen Kurszeiten  
lassen Spielraum für berufliche  
und persönliche Bedürfnisse"

Regina Zavalloni, Kursleiterin

[www.bodyfeet.ch](http://www.bodyfeet.ch)  
Infos 033 225 44 22

**Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren**

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet [www.liebi.ch](http://www.liebi.ch)  
E-Mail [info@liebi.ch](mailto:info@liebi.ch)

## Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Aus Platzgründen fällt der  
Wettbewerb in diesem Monat aus.

Wir bitten um Verständnis.

Auflösung April: Kindergarten Spiezmoos

Gewinnerin: Patricia Feller, Spiez



AUS ERFAHRUNG  
IN DIE ZUKUNFT.

Durch unsere individuellen Lösungen haben  
Sie mehr Zeit für unbezahlbare Momente.

**Aus Erfahrung**



Service macht den Unterschied

 033 655 66 55

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ



Reparaturservice  
für alle Marken!

